

國立高雄師範大學視覺設計學系
碩士論文

日本國際品牌飯店之日式庭園造景運用研究



指導教授：姚村雄 教授

研究生：劉冠均 撰

中華民國一一一年十二月

國立高雄師範大學視覺設計學系
碩士論文

Department of Visual Design

National Kaohsiung Normal University

Master's Thesis

日本國際品牌飯店之日式庭園造景運用研究
A Study on the Application of Japanese Garden in
International Brand Hotels in Japan



指導教授：姚村雄 教授

Advisor : Mr. Yao, Tsun-Hsiung

研究生：劉冠均 撰

Graduate : Liu, Kuan Chun

中 華 民 國 一 一 一 年 十 二 月

Dec, 2022

國立高雄師範大學碩士學位考試

考試委員審定書

視覺設計學系

研究生 劉冠均 所提論文

日本國際品牌飯店之日式庭園造景運用研究

經本委員會審議，合於碩士資格標準。

學位考試委員會

召集人

潘菱琦

委員

林錕俞

委員

姚木子堯

委員

指導教授

姚木子堯

視覺設計學系主任

 郭郁伶

中華民國一一年十二月二十一日

謝誌

終於走到了整本論文的最後，腦袋中倒轉著兩年多的研究所歲月，剛好也伴隨著疫情的始末。感謝給予我最大包容與支持的家人，讓我心無旁騖地在課業上，隨心的追求自己的目標。

本論文礙於尚有工作在身，經歷波折才完成。首先感謝我的指導教授—姚村雄教授，對於在職身份的體諒，推進著我的進度，並給予打氣與滿滿的關心。感謝您的指導及指正，經過多次反覆的討論和諸多寶貴的建議，使得論文在最後得以長成。

感謝擔任口考委員的潘慧玲教授與林維俞教授，撥冗指導論文口試，並給予詳細的修正與指點，有了您們提出的盲點與建議，使得本論文更為完整並貼合主題。同時，也感謝系上教授老師們於修課期間給予的專業建議以及論文撰寫的方法。

最後感謝我親愛的家人朋友們，在我慌亂卡關漫步在無止境的論文章節裡時，接住了我的情緒，給予我滿滿的關心與陪伴。伴隨疫情兩年多的研究所生活裡，因為有你們不至於如此枯乏，相伴著你們的歡笑，也終於順利完成研究所學業。最後謝謝自己也堅持到了最後。

劉冠均 謹誌於 2022.12

摘要

本研究主要在探討日本飯店之日式庭園在空間構成的元素應用，研究目的主要為探討日本國內飯店「庭園造景」的設計表現形式，分析日本國內飯店「庭園造景」的基礎與文化表徵，並研究飯店如何運用「庭園造景」達到文化行銷。當現代飯店邂逅日本傳統庭園，現代元素與傳統文化結合，打造出一個不只是觀光客所愛的空間。

研究方法分為兩大部分，第一部分為文獻資料的搜集，藉由文獻資料探討日本傳統庭園的庭園、元素意義、空間構成元素；第二部分統整並分析共通性，以多個飯店案例進行分析，從基礎資料裡找出現代飯店的文化特徵，飯店是文化傳播的情感交流橋樑，乘載著住宿者跨越時空背景，各飯店也塑造著各自的特有形象。

依據上述兩種資料彙整分析與探討，得知日本飯店的庭園在使用元素上與歷史的連結，在使用的選擇上都採用傳統庭園元素並保留其含義，水池是池泉庭園的重點，飯店的日式庭園也採納此結合大自然，融合於日本飯店內。枯山水庭園則主要表現禪宗枯寂的意境，與京都的歷史相呼應，多會應用於京都的飯店裡。透過日本目前的國際品牌飯店裡的庭園，從庭園的種類、庭園的元素、造景的手法、以及花木種類等瞭解飯店庭常採用的裝飾運用與意義，連結日本傳遞在地文化。

關鍵字：日式庭園、國際飯店、池泉庭、枯山水、文化傳播

Abstract

When a modern hotel meets a traditional Japanese garden, the combination of modern elements and traditional culture creates a space that is not only loved by tourists. This research is mainly to explore the application of elements in the space composition of Japanese gardens in Japanese hotels. The purpose of the research is to explore the design expressions of "garden landscaping" in Japanese domestic hotels, and to analyze the foundation and cultural representation of Japanese domestic hotel "garden landscaping", and study how hotels use "garden landscaping" to achieve cultural marketing.

The research method is divided into two parts. The first part is the collection of literature and materials, and the garden, element meaning, and space composition elements of Japanese traditional gardens are discussed through the literature; the second part integrates and analyzes the commonality, using multiple hotel cases. Analysis, to find out the cultural characteristics of modern hotels from the basic data, the hotel is the emotional communication bridge of cultural communication, carrying passengers across the background of time and space, and each hotel also shapes its own unique image.

According to the analysis and discussion of the above two kinds of data, we know that the gardens of Japanese hotels are connected with history in terms of elements used. In the elements used, traditional gardens are also used and their meanings are retained. The pool is the key point of the Chiquan Garden. The Japanese garden also adopts this combination of nature and integrates it into the Japanese hotel. The dry landscape garden mainly expresses the artistic conception of Zen Buddhism, which echoes the history of Kyoto and is often used in restaurants in Kyoto. Through the gardens of the current international brand hotels in Japan, from the types of gardens, garden elements, landscaping techniques, and types of flowers and trees, we can understand the use and

meaning of decorations often used in hotel gardens, and connect Japan to pass on local culture.

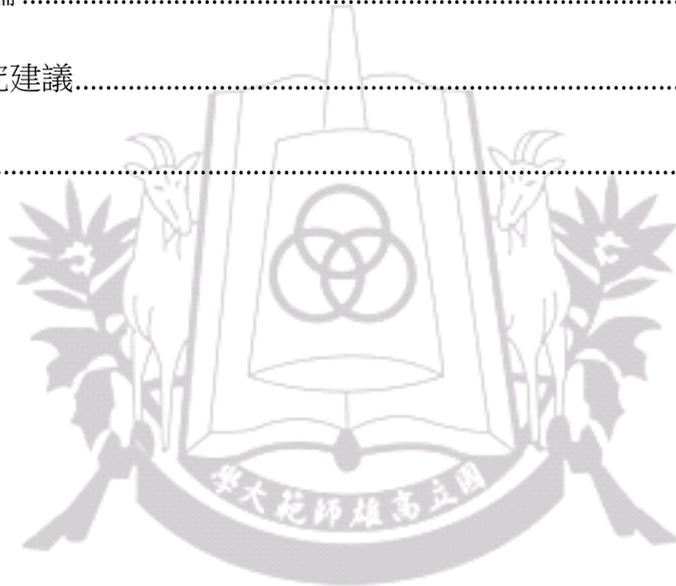
Keywords: Japanese garden ; international hotel; pond garden; dry garden; cultural communication



目錄

謝誌	i
中文摘要	ii
英文摘要	iii
目錄	v
表目錄	vii
圖目錄	ix
第一章 緒論.....	1
1-1 研究背景.....	1
1-2 研究動機.....	2
1-3 研究目的與方法.....	2
1-4 研究範圍與限制.....	4
1-5 研究流程與架構.....	6
第二章 文獻探討	7
2-1 日本庭園的發展沿革.....	7
2-1-1 飯店歷史與庭園的連結.....	16
2-2 日本庭園的元素	20
2-3 日本庭園空間構景.....	38
2-4 日本庭園的精神	40
第三章 研究設計與方法	43
3-1 研究設計與架構	43
3-2 研究方法與範圍	44

第四章 研究個案分析與探討.....	47
4-1 研究對象挑選樣本.....	47
4-2 飯店庭園種類與區域比較.....	49
4-3 飯店庭園之元素型態.....	61
4-4 飯店庭園景觀之構成手法.....	79
4-5 飯店庭園樣本常用植物.....	90
第五章 結論與建議.....	99
5-1 研究結論.....	99
5-2 後續研究建議.....	102
參考文獻.....	103



表目錄

表 1 本研究採樣庭園樣本	4
表 2 歷史上附庭園造景之日本旅館	18
表 3 庭園元素-水景種類.....	20
表 4 庭園元素-岩石種類.....	22
表 5 庭園元素-島的種類.....	26
表 6 庭園元素-橋的種類.....	27
表 7 庭園元素-築山種類.....	28
表 8 庭園元素-圍牆的種類	29
表 9 庭園元素-步道的種類	30
表 10 庭園元素-飾物種類.....	31
表 11 庭園元素-花的種類.....	32
表 12 庭園元素-植物種類.....	34
表 13 庭園的形式.....	38
表 14 庭園景觀遠近構成方式.....	39
表 15 日本庭園之發展與影響因素	40
表 16 本研究採樣庭園樣本	47
表 17 日本庭園之分類法.....	49
表 18 庭園種類應用於飯店中.....	56
表 19 京都飯店庭園樣本.....	58
表 20 東京飯店庭園樣本.....	59
表 21 樣本飯店庭園之種類.....	60
表 22 各樣區庭園中元素-水景調查.....	62
表 23 各樣區庭園中元素-岩石調查.....	65
表 24 各樣區庭園中元素-島嶼調查.....	67

表 25 各樣區庭園中元素-橋調查.....	68
表 26 各樣區庭園中元素-飾物調查.....	70
表 27 各樣區庭園中元素-建物調查.....	73
表 28 飯店庭園樣本之元素	78
表 29 飯店景觀運用方式	80
表 30 各借景應用於樣本飯店中	81
表 31 飯店借景分類.....	89
表 32 庭園常見竹子種類和用途.....	94
表 33 飯店庭園樣本之常見植物.....	97



圖目錄

圖 1 研究架構圖.....	3
圖 2 日本飯店之庭園造景設計研究流程關係圖.....	6
圖 3 平城京東院的池泉庭.....	8
圖 4 平安時代的寢殿式庭園.....	9
圖 5 平等院.....	10
圖 6 西芳寺庭園俯視.....	11
圖 7 龍安寺庭園.....	12
圖 8 二条城的丸庭園.....	13
圖 9 正伝永源院的茶室.....	14
圖 10 岡山後樂園.....	15
圖 11 北陸栗津溫泉旅館庭園.....	16
圖 12 北陸栗津溫泉旅館庭園-冬季貌.....	17
圖 13 北陸栗津溫泉旅館庭園.....	18
圖 14 藤島旅館庭園.....	18
圖 15 長樂園庭園.....	18
圖 16 玉峰館庭園造景.....	19
圖 17 吉池旅館庭園造景.....	19
圖 18 研究架構圖.....	43
圖 19 個案研究設計種類.....	44
圖 20 飯店庭園依型式特徵分類.....	49
圖 21 東京椿山莊庭園.....	50
圖 22 椿山莊飯店庭園散步地圖.....	51
圖 23 東京新大谷酒店庭園.....	52
圖 24 威斯汀度假酒店庭園外觀.....	53

圖 25 威斯汀度假酒店庭園空照圖.....	54
圖 26 凱悅飯店庭園	55
圖 27 東京椿山莊池泉式庭園	56
圖 28 東京新大谷酒店池泉式庭園.....	56
圖 29 京都威斯汀度假酒店之葵殿庭園	56
圖 30 東京格蘭王子大飯店之池泉式庭園.....	57
圖 31 京都威斯汀度假酒店之佳水園庭園.....	57
圖 32 東京大倉久和大飯店之枯山水庭園.....	57
圖 33 椿山莊飯店庭園-幽翠池	62
圖 34 新大谷酒店庭園-清泉池	62
圖 35 京都四季飯店庭園	62
圖 36 格蘭王子大飯店庭園.....	63
圖 37 椿山莊飯店庭園-五丈瀑布.....	63
圖 38 新大谷酒店庭園	63
圖 39 椿山莊東京-古香井	64
圖 40 新大谷酒店庭園-赤玉石	65
圖 41 京都凱悅飯店.....	65
圖 42 新大谷酒店庭園-化石	65
圖 43 京都四季飯店庭園-夜泊石	66
圖 44 京都威斯汀度假酒店庭園.....	66
圖 45 京都翠嵐飯店庭園一角	66
圖 46 京都四季飯店庭園-大島與小島	67
圖 47 椿山莊飯店庭園-弁慶橋	68
圖 48 新大谷酒店庭園-太鼓橋	68
圖 49 京都四季飯店庭園-石橋	68

圖 50 京都四季飯店庭園	69
圖 51 椿山莊飯店庭園-椿山莊碑	70
圖 52 椿山莊飯店庭園石雕-羅漢石	70
圖 53 椿山莊飯店庭園石雕-大黑天	70
圖 54 格蘭王子大飯店庭園-狛犬	71
圖 55 新大谷酒店庭園	71
圖 56 東京喜來登飯店庭園照	71
圖 57 京都四季飯店庭園	71
圖 58 椿山莊東京飯店庭園-十三重石塔	72
圖 59 椿山莊東京飯店庭園	72
圖 60 格蘭王子大飯店庭園	73
圖 61 東京萬豪酒店庭園-茶室「有時庵」	73
圖 62 新大谷酒店庭園-和樂庵	74
圖 63 京都四季飯店庭園-茶室數寄屋	74
圖 64 格蘭王子大飯店庭園-茶寮 惠庵	74
圖 65 椿山莊東京飯店庭園-茶室殘月	75
圖 66 東京格蘭王子大飯店庭園-山門	75
圖 67 星野京都入口「山門」	75
圖 68 威斯汀度假酒店庭園	76
圖 69 椿山莊東京庭園-冠木門	76
圖 70 東京格蘭王子大飯店庭園-觀音堂	76
圖 71 椿山莊東京庭園-白玉稻荷神社	77
圖 72 新大谷酒店庭園-沙贊花莊	77
圖 73 京都四季飯店庭園-積翠亭	77
圖 74 秋天借景之比叡山	80

圖 75 石燒料理「木春堂」視角	81
圖 76 日本料理「みゆき」視角	81
圖 77 鐵板燒「石心亭」視角.....	81
圖 78 日本料理「山茶花莊」視角.....	82
圖 79 飯店由內而外之借景	82
圖 80 客房由內向外之借景.....	82
圖 81 客房內看夜景總覽外庭園.....	83
圖 82 客房由內向外之借景	83
圖 83 京都四季飯店客房視角之借景	83
圖 84 東京喜來登飯店客室內向外之借景.....	84
圖 85 東京王子大飯店客房由內向外借景.....	84
圖 86 東京大倉久和向外借景東京鐵塔.....	84
圖 87 飯店之大廳	85
圖 88 飯店之大浴池.....	85
圖 89 京都翠嵐向外借景嵐山.....	85
圖 90 東京王子大飯店東京鐵塔借景.....	86
圖 91 東京新大谷酒店的鐵板燒餐廳—石心亭外庭園.....	87
圖 92 東京新大谷酒店客房一向外之夜景.....	88
圖 93 東京椿山莊客房向外之庭園景	88
圖 94 東京椿山莊之庭園櫻花樹.....	90
圖 95 東京椿山莊之庭園楓葉紅.....	90
圖 96 東京新大谷酒店之庭園羅漢松科.....	91
圖 97 大濠公園日本庭園馬醉木.....	92
圖 98 京都威斯汀酒店之庭園低木.....	92
圖 99 京都四季酒店之庭園水池邊植物.....	93

圖 100 京都威斯汀酒店之庭園地被.....	93
圖 101 凱悅飯店之庭園地被	93
圖 102 東京喜來登之庭園繡球花.....	95
圖 103 飯店之大浴池外之庭園造景.....	96
圖 104 飯店之大廳外植物造景	96



第一章 緒論

1-1 研究背景

在新冠肺炎全球延燒的時代裡，對觀光業者來說，著實是很大的挑戰。根據台灣觀光協會統計疫情爆發後，2020 年來台旅客人數不到 140 萬人次，比 2019 年減少了 1050 萬人次，2021 年 1-5 月入境國際旅客人次較 2019 年同期減少了 85%，損失 4.6 億人次。「受新冠肺炎疫情衝擊，2020 年全球旅館業的住房率預估減少 42%；在航空業方面，全球航空旅遊的需求則預計銳減 48%。」(Deloitte, 2020)觀光業要如何在逆境中突破重圍，是後疫情的一大課題之一。了解客戶的需求吸引人潮，運用飯店自身定位的特色，進而達到行銷。

2020 年度出現潮單字 staycation (宅度假)，在自己的國家、居住的城市進行小旅行。後疫情流行起了國內的露營、日系飯店、特色民宿、渡假飯店等等新型的商業模式，利用一個特色與飯店連結，凸顯行銷的賣點，讓飯店的行銷手法更多元。例如在台的日本飯店一星野集團，於 2019 年品牌新入駐台灣，主打日本式行銷經營，從一樓進入旅館門牌前就是日式庭園造景空間，以庭園設計、季節美食、榻榻米等為特色吸引想去但去不了日本的觀光人潮。星野集團也善於利用當地特色，發展出獨特的活動，不只是飯店有什麼，並且主打可以來這裡做什麼。將地方的特色、自然景觀結合飯店，將日本的文化融入生活，讓前來的遊客能置身其中，除了放鬆也能感受日本的文化氣息。

飯店、旅館因應時代的變遷面臨轉型，地方旅館、飯店利用在地文化，進一步創造地方的生命與生機，思考如何推廣地方特色，藉以順勢形成地方文化傳播。由於研究者過去於日本生活多年的經驗，因此取了日本飯店的庭園作為研究元素，藉由日本的國際品牌飯店連結日式的庭園行銷，去探究日本如何在空間裡傳播他們的傳統文化與當地特色。

1-2 研究動機

近幾年，台灣也入駐多家日系飯店，如 2019 年入駐的星野虹夕諾雅，加賀屋等等，除了日本式的營運模式外，奠基在日本旅館文化的思考模式，從接待賓客、設施到建築、房間的設計、飲食文化等等，都有更不一樣的五官饗宴。與此同時日本也藉由這樣的一個飯店空間傳遞著這他們的文化。

本研究將針對日本飯店設施中的「庭園造景」進行研究，日本飯店如何運用飯店設施並藉此傳播自身文化，讓住宿者感受日本的文化與歷史氛圍。

1-3 研究目的與方法

基於上述研究背景與動機，庭園造景在日本飯店內為重要的設施之一，也代表著日本的傳統文化。因此藉由本研究探討與比較日本飯店的庭園設計。以其相關文獻與日本飯店為案例基礎，針對飯店設施內的庭園造景如何間接傳播日本文化作為論述。

本研究目的有：

- (1) 探討日本國內飯店「庭園造景」的設計表現形式
- (2) 分析日本國內飯店「庭園造景」的基礎與文化表徵
- (3) 研究飯店如何運用「庭園造景」達到文化行銷

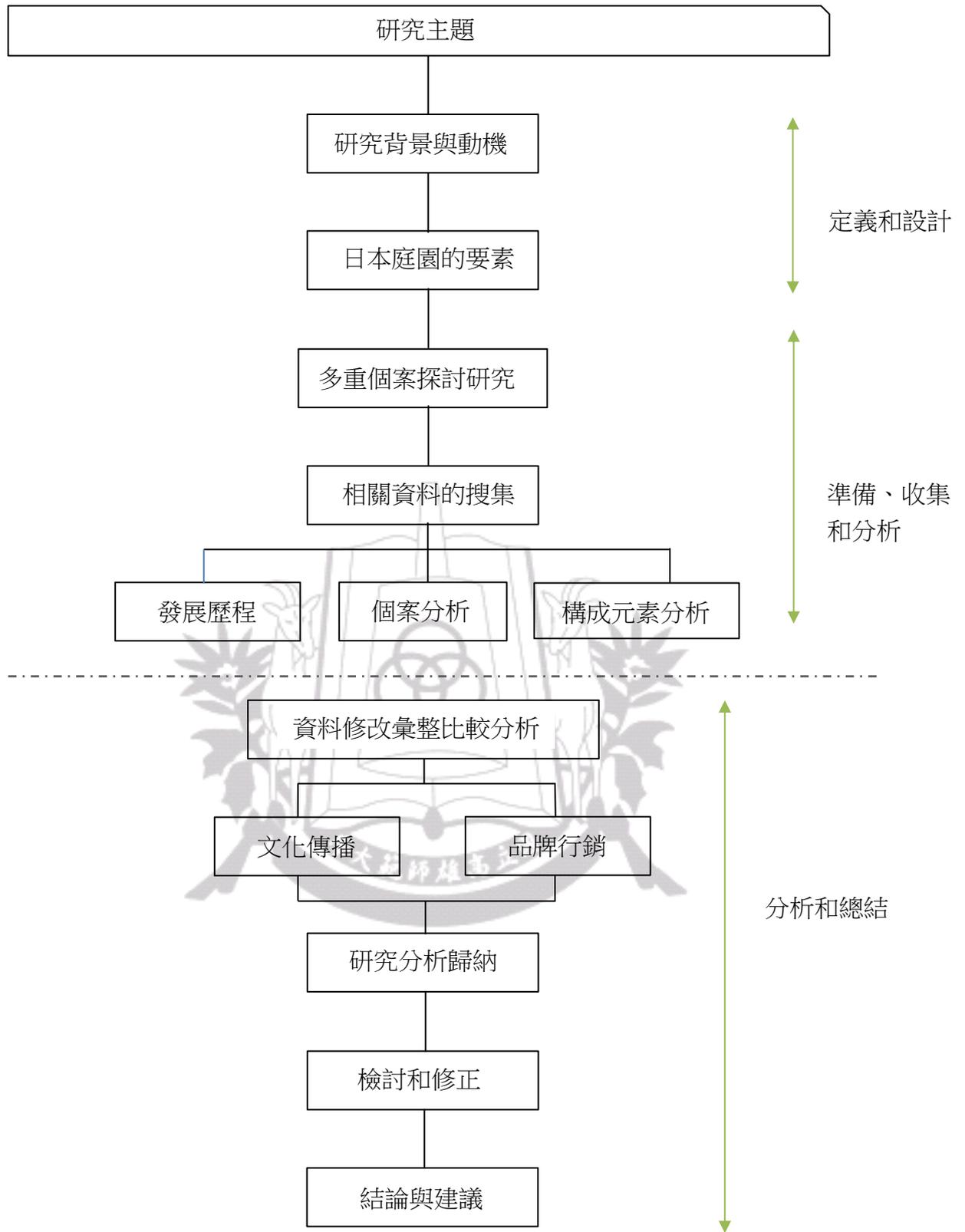


圖 1 本研究架構圖

1-4 研究範圍與限制

本研究之研究標的為日本的國際級飯店，以觀光、渡假為目的的旅客為經營的飯店為主要對象，除了日本國內，海外也有其相關品牌的大飯店。以日本國內飯店的庭園造景設計作為主要的樣本做資料探討，但因日本國內面積大，不同地域的飲食習慣、生活習慣等等不同，受到的文化也不同，日本關東與關西的庭園設計方式也可能出現些微的不同與涵義上解釋的出入，故研究結論推論大範圍與其擁有類似地域性特徵，不宜過度推論於其他特色飯店。本研究以東京與京都這兩個觀光最人氣的地區為中心，挑選了十二家品牌飯店（表1）：

表 1 本研究採樣庭園樣本

日本取樣庭園飯店旅館			
項目	飯店名稱	日本原文	樣本庭園
1	東京椿山莊大酒店	ホテル椿山莊東京	東京
2	東京新大谷酒店	ホテルニューオータニ The New Otani	東京
3	威斯汀度假酒店	ウェスティン都ホテル The Westin Miyako Kyoto	京都 佳水園庭園
			京都 葵殿庭園
4	三井花園酒店	三井ガーデンホテル京都三条 Hotel the Mitsui Kyoto	京都 三条
5	凱悅酒店	パークハイアット Park-Hyatt-Kyoto	京都

6	京都四季酒店	フォーシーズンズホテル京都 Four Seasons Hotel Kyoto	京都
7	格蘭王子大飯店	グランドプリンスホテル Prince Hotels	東京
			東京高輪
			東京新高輪
8	喜來登大飯店	シェラトン都ホテル東京 Sheraton Hotels & Resorts	東京
9	萬豪酒店	東京マリオットホテル Marriott Hotel	東京品川
10	大倉久和大飯店	ホテルオークラ The Okura	東京
11	翠嵐京都 (萬豪旗下品牌)	翠嵐 ラグジュアリー コレクションホテル京都	京都
12	星野飯店	星野リゾート	東京
			京都

資料來源:(本研究整理)

1-5 研究流程與架構

綜合上述說明，為完成本研究，將以下列流程展開討論。本研究藉由文獻資料、照片的收集配合個飯店的調查樣貌，來分析統整其共通性，了解日本飯店內的日式庭園之樣貌。本研究一共分為五個章節，流程如下：

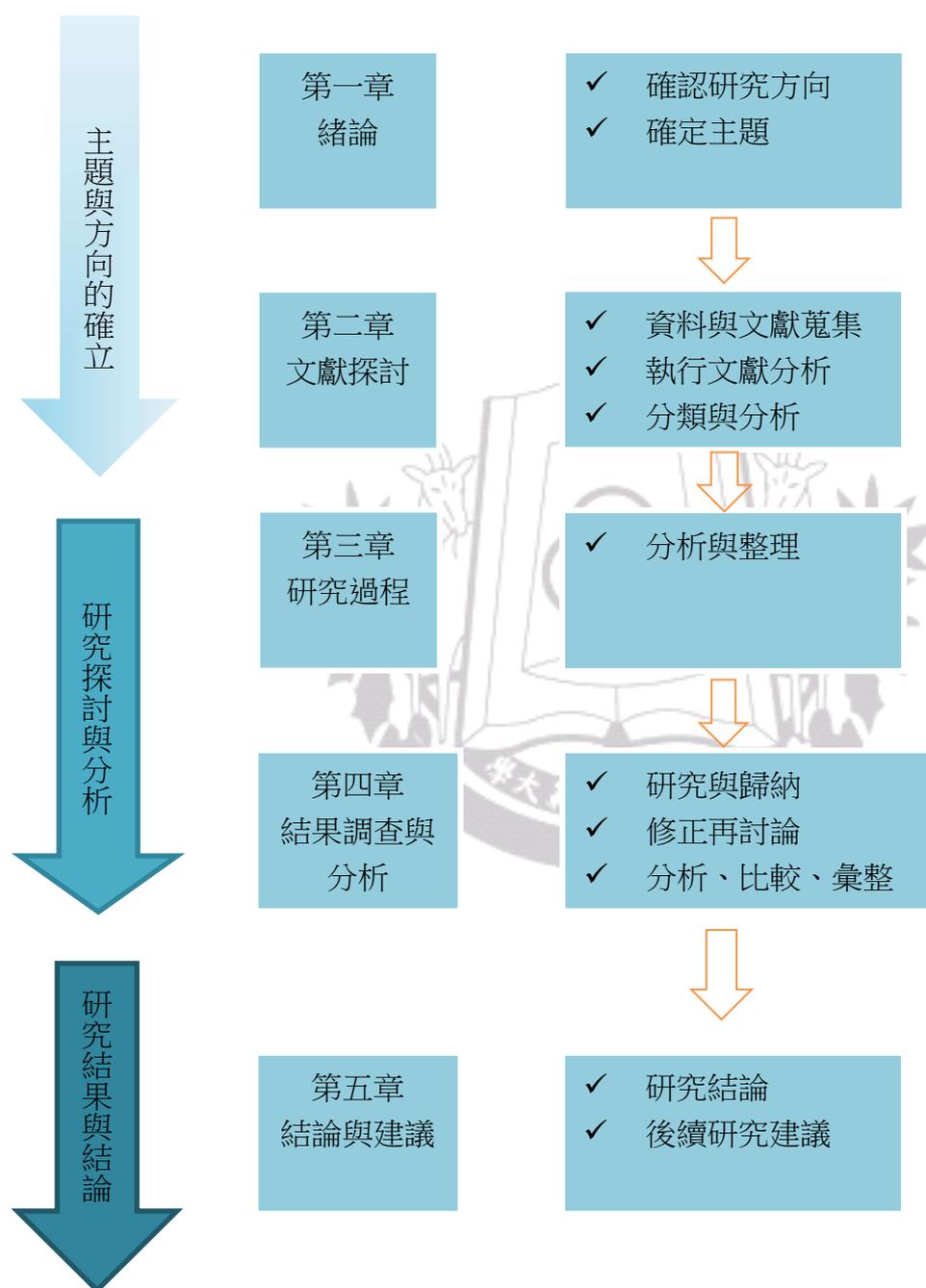


圖 2 日本飯店之庭園造景設計研究流程

第二章 文獻探討

2-1 日本庭園的發展沿革

日本庭園從古代一直深受中國思想及宗教的影響，在早期建造庭園時參入中國的元素，後期才慢慢發展出日本式的自我獨特的風格。日本庭園由岩石構成，他所蘊含的文化、歷史、哲學、美學上等含意，人們對岩石的從信仰崇拜到觀賞文化（黃翠芬，日本庭園石景藝術，2006）。

本節主要要介紹的是日本庭園發展歷史，去探討不同時代庭園的演變。以下從上古時代開始，接著飛鳥時代、平安、鎌倉、桃山、江戶到明治時代，其內容如下：

一、上古時代

這個時代尚未有文字記載，只能從考古所發現的遺跡與資料去深入探討。本時期可分為三個部分：繩紋時代、彌生時代、古墳時代。繩紋時代與彌生時代，當時受到中國神仙思想的影響，人們將自然物，如大海、高山、巨石、巨木為神所寄宿之所神格化信仰。庭園中大多設有池泉，以池為庭園中心，池中會設置島嶼，此為日本池心式池泉庭的源流。古墳時代則出現了所謂的齋庭，根據日本書紀記載提到的齋庭，意旨天上大神降臨的地方。在伊勢神的圍牆中間的小石，即是齋庭的一種（舍人親王，西元681年至720年（養老4年））。

二、飛鳥時代（AD.593~710）

此時代與中國往來頻繁也開始有文字的紀錄，根據「造園」自飛鳥時代起，庭園思想又融入中國傳來的蓬萊思想、佛教思想，亦即除了象徵常世國外也加入了「長生不死」及佛教「須彌山」的觀念（歐聖榮，1989）。此時期的庭園仍以中島的形式為主，只是中島象徵較之前有較多的變化。此時期也間接帶入中國與朝鮮的樣式，其中此時最具代表相像的庭園為「蘇我馬子邸」，其邸中有小池及小島的設置，也是日本最早建造的寺院建築。

三、奈良時代（AD.710~794）

此時代自奠都奈良後，一切建設以唐朝長安為藍本並且積極吸收中國文化，與中國的往來頻繁，奈良文化更為輝煌燦爛了。在庭園形式方面，前期飛鳥時代延伸以蓬萊思想及佛教思想為主體，因此以寬廣豪華的形態出現，其宅內並有大庭園宴客遊樂之用。由此可知此時期的庭園已具有後世「寢殿庭園」的雛型。在奈良時代中，是以貴族文化為主，貴族庭園方面以混合中國傳統林泉式的唐樣風格及大和民族的和樣風格，帶有非人工以自然為基礎的特色。由此可知飛鳥時代與奈良時代，大量的受到中國文化的影響不是沒有原因。

此時代深受中國文化及神仙思想影響，庭園中會以池比擬海，中島象徵蓬萊以及山的設置。如平城京東苑的池泉庭(圖 3)，有中島、出島及池的設置，採用礫石的敷石，並由多數石組的組合而成，中島石組據推測應為蓬萊石組形式，象徵蓬萊、方丈、瀛洲等神山的設置。園池的汀線非常的曲折，是一曲線優美的池泉庭，是描寫日本海岸風景白紗輕鬆的景致最佳手法，也是奈良時代的代表庭園 (黃翠芬, 日本庭園石景藝術, 2006)。開啟蓬萊島和須彌山的庭園特色。



圖 3 平城京東苑的池泉庭 (圖片來源:おにわさん官網)

四、平安時代（AD.794~1192）

此時代初期受到唐文化影響，佛教與日本本土之神道信仰融合，庭園延續奈良時期以池島為主，也漸漸發展出日本獨特的風格，並在民間大為流傳。分為前期的「寢殿式庭園」與後期的「淨土式庭園」。

平安時代前中期遷都平安京後，庭園也延續奈良時期的特色，以池泉、遣水的形式，乘坐小船於池上吟詩作樂，漸漸發展出「寢殿式庭園」，寢殿的南方為主要的庭園，東西廊道包圍的中庭池中設置島嶼、池泉，在此中間搭建橋、亭、築山、或是遣水等則依個人自由所好而配置（池田三郎, 1967），並架有橋與空地相連，庭園中也會有瀑布作為焦點(圖 4)。如平安時期對庭園影響最大的「作庭記」即有提及，此時其明顯受到四神與陰陽五行的影響。

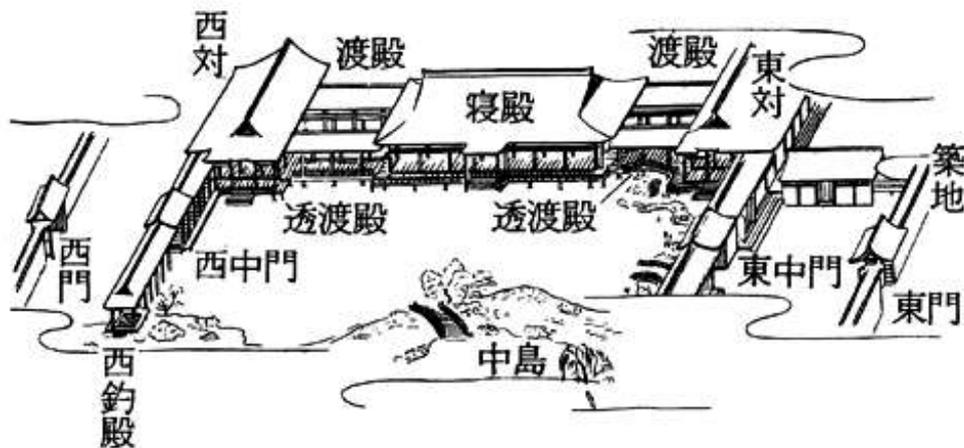


圖 4 平安時代的寢殿式庭園（圖片來源:日本國語大辭典）

平安時代後期八世紀以後，權力落入武士手上，陷入源、平兩家頻繁的內戰之中，社會動盪造成人心的不安，使得人們開始嚮往平和安詳的世界，以寢殿式庭園為根基，改建成淨土世界的形式，佛教淨土宗的思維與信仰希望也在這時候開始，表現出佛教追求極樂世界的思維，並在後期產生了「淨土式庭園」，如平等院庭園(圖 5)。淨土式庭園是以寢殿造建築庭園的配置基礎為根基，原寢殿的位置為阿彌陀堂；原對屋的位置則為五大堂和藥師堂；原釣殿、泉殿的位置則以鐘樓和經樓取代；原池水象徵黃

金池，池中種植 蓮花，中島以反橋和平橋連接，通過反橋便是象徵進入了極樂淨土(吳兆水，2015)。此時代的寢殿式庭園及淨土式庭園的共通點街有一個大水池，並以其為中心展開。



圖 5 平等院 (圖片來源:平等院官網)

五、鎌倉時代 (AD.1192~1333)

此時期有兩種對立的文化，一是注重情趣形式的公家(朝廷)，另一個則是新興的武家文化 (黃翠芬，日本庭園石景藝術, 2006)。前者保持傳統文化但已失去創造性，後者具有復古與寫實創新文化的武家精神，也是此時期的文化特色。此時期也因為傳入佛教禪宗，不僅成為武家的宗教且禪宗的坐臥常駐也成為此時其盛行之一 (徐小虎, 1996)。武士崇尚禪宗佛教，「坐禪」於生活裡非常盛行，禪宗僧的生活態度更是影響當時的日本社會，庭園也漸漸的演變為適合武士生活方式的樣式的「書院造」，書造院根據原先平安時代貴族的寢殿造的形式發展，以書院為主室的武家庭園，外部形式的湖中的形狀也較先前更複雜，彎曲的湖形式讓人們能沿湖欣賞風景，也可眺望遠方的風景，以池泉為中心被稱之為「迴遊式庭園」，圖 6 為代表的西芳寺庭園。內部形式則除了日常居住的空間也多了可接待客人的空間，在多戰亂的鎌倉武士時代，情報交換、討論與交涉的空間也隨之重要。



圖 6 西芳寺庭園俯視(資料來源:Michiko Young ,and David Young .2005)

六、室町時代 (AD.1333~1467)

此時代是日本文化變動最激烈的時代，但也因此產生多樣的文化 (黃翠芬, 日本庭園石景藝術, 2006)。此時代由商人及手工業興起，公卿勢力沒落，商工農階級成為文化的中心。西元 1338 年第三代足利義滿統一了對立的南北朝，重心又重回到了京都的室町地區。此一時期除了禪宗帶進了茶道的文化，再加上中國的水墨山畫的影響，利用寫景、縮景、象徵化等手法以石組成表現「枯山水庭園」，此樣式庭園在此時期十分盛行。而此時期促使枯山水盛行的原因有以下三點: 1.禪宗院寺集中於靠山的地方，較缺乏財力，敷地較少，沒有湧泉的土地 2.建築與庭園的理想狀態的改變，庭與室內的人們產生一對一。3.受禪宗與中國水墨畫的影響，表現一種殘山剩水的意境 (森蘊, 庭園, 1987)。

枯山水庭園最重要的表現技巧，是用岩石來表現瀑布落下的急速水流，以及絕海的孤島，修剪後的樹木則用來表現遠山的姿態，是一種將現實給予抽象化的手法，代表的為龍安寺庭園(圖 7)。東西長 25 公尺，南北

寬 10 公尺，以白砂鋪滿，並於之中配置大小共 15 顆石頭構成，風格簡約為此時期枯山水庭園的代表作。



圖 7 龍安寺庭園（圖片來源：おにわさん）

七、安土桃山時代（AD.1573~1603）

此時期最大的特徵就是擺脫宗教的束縛，充滿享樂主義的傾向，並在庭園的建造上想表現的壯麗的規模，庭園的建築物配置、鮮明的色彩等等，在桃山時期因戰勝而得到地位的武士、將軍們在成名或擁有天下後，擁有想長命百歲的蓬萊神仙的想法，因此時其庭園建築上有豪華的鶴島並設有橋梁（森蘊，庭園，1987）。庭園採用大的石頭或有顏色的石組，圖 8 的二条城二的丸庭園，為安土桃山末代，江戶初期的代表庭園。



圖 8 二条城的丸庭園(圖片來源:世界遺產元離宮二條城官網)

而與上述相對另一種庭園則是「茶庭」庭園，也稱為「露地」。此時代在城郭建築、藝術文化方面有顯著的成就，並隨著茶道文化的加入與興起，茶庭中再加入飛石、敷石、延段、手水鉢、蹲踞、石燈籠等元素，最大的特色是兼顧實用與景觀的目的。其追求遠離俗界的瑣事，能完全投入茶道世界的心，在深山之山林中呈現最靜謐的狀態，如圖 9 的正伝永源院的茶室。茶庭面積雖小，但要表現自然的片斷，寸地有深山野谷幽美的意境，更要和茶的精神協調，能使人默思沉想，一旦進入茶庭好似遠離塵凡一般。庭中栽植主要為常綠樹，潔淨是首要的，庭地和石上都要長有青苔，使茶庭形成“靜寂”的氛圍。另一方面，在用無色表現幽靜、古雅感情方面也有其積極意義。



圖 9 正伝永源院的茶室（圖片來源：ぶらり散歩）

八、江戸時代（AD.1603~1867）

德川家康在江戸建立幕府政權，此時社會趨於穩定，商人崛起，禪宗漸漸衰弱，此時期的庭園特色除了承續室町時期、桃山時代等等，並加入外來的文化後發展成日本的獨特文化（黃翠芬，日本庭園石景藝術，2006）。承續前代的型態變化，分成以下幾種。

(一)迴遊式庭園:或稱為「大名庭園」。江戸庭園隨著文化型態而變化，基本上江戸時代承續前代的庭園空間元素加以組構變形，且由於宗教色彩之淡薄，因而庭園的設計也轉向一種運動的視覺化的追求，促使了迴遊式庭園的出現。迴遊式庭園可視為日本庭園發展的總結，因其幾乎把以前的各種庭園的元素都用在此庭園中呈現。迴遊式庭園有茶庭及書院式建築，融合「數寄屋」的風格而成的池庭與石庭，二者渾然一體的大庭園，其典型的配置以水池為中心，沿池周圍佈置茶庭，利

用園路連接各個景點，如築山、野筋、島、入江、洲濱等景觀元素，使景觀隨移動而變化。而目前日本最具代表的三大名園，分別為石川縣金澤市的兼六園、岡山縣岡山市的後樂園(圖 10)、茨城縣水戶市的偕樂園。三個庭園都是建於江戶時代的回遊式大名庭園，兼具各時期日式庭園的特色。



圖 10 岡山後樂園（圖片來源：岡山縣觀光官網）

(二)草庵露地式茶庭:此種茶庭強調「實用第一，觀賞第二」，注重人們穿越茶庭時的心理轉換，利用綠籬和植栽進行分隔，一般稱之為一重露地、二重露地。創造枯寂的氛圍，以達自然靜寂的氣氛，進入茶庭即意味到了另一個不同於俗世的世界。

九、明治時代（AD.1869~現今）

明治時代後，日本因明治維新，積極吸收西方文化與技術，在政治、經濟、文教等方面進行了一系列的改革，庭園藝術也受到西方庭園文化影響，而發展成折衷式庭園或西方式的花園等等。噴泉、花壇、大草皮等元素也漸漸出現，使得日本的庭園風光多了不同的造景方法。

2-1-1 飯店歷史與庭園的連結

日本傳統飯店與西洋的有什麼差別？鋪著榻榻米的日式房間、泡著溫暖的溫泉、走在與飯店融為一體的庭園下漫走、還是穿著傳統浴衣呢。日本從什麼時候將庭園結合至飯店、旅館內，讓前來休憩的旅客能在休息也能享受日本的傳統文化。日本旅館的源起可以追溯到奈良時代(710~784年)的「布施屋」。

「布施屋」是免費投宿的地方，據說這就是旅客住宿設施的源起。交通工具和交通網都不發達的當時，露宿旅行是有生命危險的。有很多人餓死在路旁，僧侶們見此情景後，就建造了「布施屋」，以便救濟行路的客人 [日本旅館協會, 2006]。「住宿」這個觀念也從奈良時代開始產生。

奈良時代，中央集權的國家體制日趨完備之際，通往京城的道路和驛舍剛開始建設。平安時代(794~1191)，前往皇族和貴族的信仰地參拜旅行，信男信女都住宿在莊園（貴族、寺社、地方豪族的私有地）或寺院。也是這時候住宿與庭園開始產生連結。如下為從奈良時代，養生二年開始到現在經歷 1300 年的北陸栗津溫泉旅館—法師，除了擁有庭園造景(圖 11)也是日本最古老的溫泉旅館。根據法師官網的歷史，由第十六代佐野藤右衛門的佐野藤右衛門改裝設計。根據吉尼斯世界紀錄驗證，在這裡住上一晚，除了能享受日本的文化優雅，還能在此體驗古老的歷史及四季的深度美麗風景(圖 12)。



圖 11 北陸栗津溫泉旅館庭園 (圖片來源: 栗津溫泉旅館法師官網)

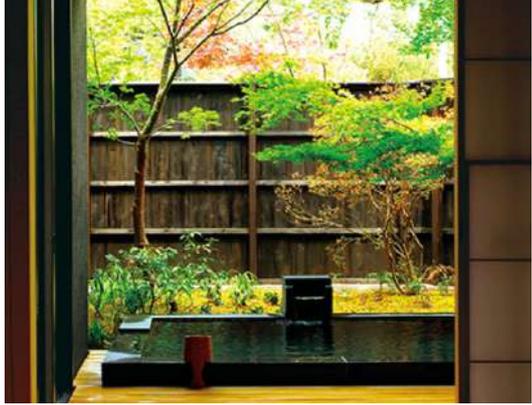


圖 12 北陸栗津溫泉旅館庭園-冬季貌 (圖片來源: 栗津溫泉旅館法師官網)

江戶時代(1603~1867)，街道整修，貨幣經濟發達起來，商人的往來日趨頻繁，提供膳食的「旅籠」（客棧）也就應運而生，也是從江戶開始旅館漸漸發展穩定，提供旅人住宿、食，以及設施等等 [日本旅館協會, 2006]。到了明治維新，在西洋文化的浪潮衝擊下，鐵路開始普及，旅行的形態也煥然一新。也引進了西方的飯店模式，最大的不同是日本的房費基本上按「一宿兩餐」計算。兩餐是指下榻當天的晚餐和翌日的早餐，大多數的旅館都送飯到房間，在房內用餐。是繼承了江戶時代的習慣，旅館的「房內餐」供應的是日本傳統的餐點，以此款待客人以表示歡迎之意，也是日本旅館獨特的風格。餐點與旅館的文化也作為日本傳統文化被繼承下來，形成了日本旅館的原型，同時也可說是其後日本旅館發展的基礎。

表 2 歷史上附庭園造景之日本旅館

旅館名 (附庭園設施)	建立 時代	地點	館內庭園 參考圖片
法師	奈良 時代	北陸石川	 <p data-bbox="847 857 1347 943">圖 13 北陸栗津溫泉旅館庭園 (圖片來源: 栗津溫泉旅館法師官網)</p>
藤島旅館	江戶 時代	宮城大崎	 <p data-bbox="911 1339 1283 1424">圖 14 藤島旅館庭園 (圖片來源: 藤島旅館官網)</p>
長樂園	明治 時代	中国鳥根	 <p data-bbox="932 1821 1257 1906">圖 15 長樂園庭園 (圖片來源: 長樂園官網)</p>

<p>玉峰館</p>	<p>大正 時代</p>	<p>靜岡伊豆</p>	 <p>圖 16 玉峰館庭園造景 (圖片來源:玉峰館官網)</p>
<p>吉池旅館</p>	<p>昭和 時代</p>	<p>神奈川箱根</p>	 <p>圖 17 吉池旅館庭園造景 (圖片來源:吉池旅館官網)</p>

資料來源:(本研究整理)



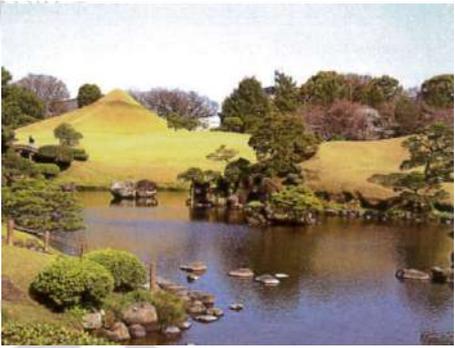
2-2 日本庭園的元素

飯店的庭園、寺院內的庭園、生活環境裡的庭園等等，日本隨處可見庭園造景，除了歷史文化也隱藏了美學涵養面。根據上章節日本早期庭園為封建時代的皇室及貴族所有，中世時日本進入武士時代，土地管理者由貴族變成了武士，發展出不同於貴族奢華風的禪庭、茶庭，到今天的近代庭園，而每一個時代的日本庭園也運用了略有不同的元素，現代的庭園簡單分為三大樣式：池庭、枯山水庭、茶庭。本章將介紹日本庭園景觀的元素，並說明其影響的因素與造景。

一、水景:水景主要在於水的流態千變萬化，剛柔並濟、動靜皆宜、緩急有序、曲直分明、高成低就、寬淺深細、聚合分離。池泉庭園以大地自然風景為藍本，山水成為主要景觀。日本人對大地之水有強烈的崇敬與珍惜，帶著尊敬與感恩的心祭拜水神建造神社（台北市景觀工程商業同業公會，等，2020）。

表 3 庭園元素-水景種類

種類名	定義/代表含意	參考圖片
湧泉/水井	日本因降雨總量十分豐沛，自然湧出的水也都如神池聖水般珍貴，有源源不絕的涵義。	
流泉	湧泉與水井湧出的水向低處流匯集成的過程，因經歷分合、曲折、或水位、深度、流速、地形等的變化。	

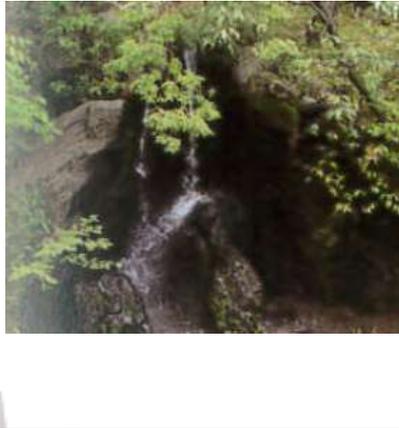
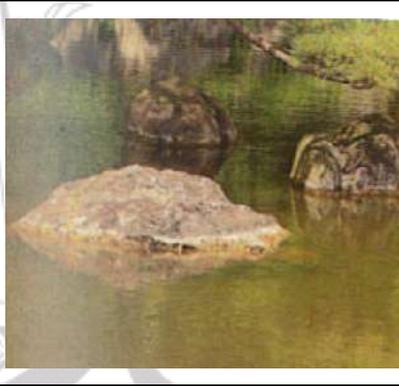
<p>瀑布</p>	<p>為自然景觀中最具立體型態的水景色，仿效天然瀑布，高度、流量、層次、造型等創造出多總樣式，單流、分流、水簾、水幕、水花等等變化極為豐富。</p>	
<p>河道</p>	<p>通常設計在平波緩流處，以單線、多線、直線、曲線、環狀等造型入池，有些會在河道中立岩石或島，造洲等等。</p>	
<p>池/沼</p>	<p>「池」相對於大地中的湖，多在池中造島、半島、沙洲等等。「沼」相對於大地中的沼澤與溼地。多會搭配種植水生植物增加真實感。</p>	

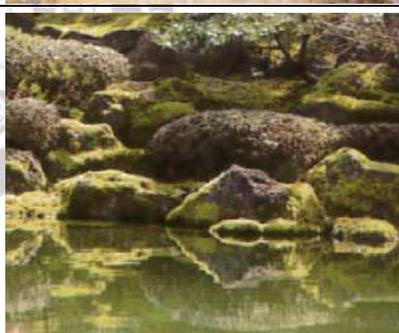
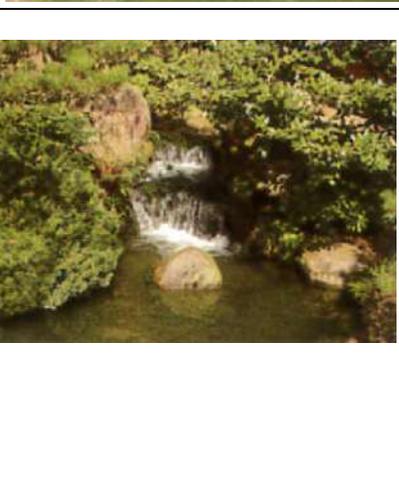
資料來源: (台北市景觀工程商業同業公會, 等, 2020)

二、岩石:庭園以岩石象徵山或島，因擺設位置與排列的不同而形成各自的特色與意境。早期受到中國文化的影響，其後在環境條件、時代背景、社會文化、思想等的影響下，產生了自己的賞識文化與庭園岩石創作表現，形成具日本文化特質、獨特美學的庭園岩石藝術（黃翠芬，2005）。在古代，日本對石頭流傳各種神話傳說，並認為山川大地皆有神靈附著，而崇拜祭祀，祈求保護。今因為日本為海島型國家，海岸邊多怪石，促使日本人對石頭的崇拜信仰更加深厚（黃翠芬，日本庭園石景藝術, 2006）。以下將岩石的種類幾種常見的運用手法(表 4):

表 4 庭園元素-岩石種類

種類名	定義	參考圖片
陰陽石	陰陽視為對立又依存的關係，如日月、晝夜、寒暑、上下、左右、凹凸等，陰陽石有象徵吉祥與生育延續後嗣之意而導入庭園。	
立石	以大小高低不一的立石組成，每顆石頭均表徵一尊菩薩。	
磐境	由躺立呈還形排列的環狀列石組成，間距疏密不一，經人為加工形塑神山仙島所環繞之秘境。	

<p>船形石</p>	<p>池泉庭園與枯山水都是以山水大地為藍圖來設計。若池中有仙島，則船形石極為尋找仙要寶物的船。</p>	
<p>鯉魚石</p>	<p>源自中國黃河龍門瀑布的鯉魚躍龍門，龍在中國被視為吉祥物，傳說鯉魚躍上龍門及轉化為龍。池泉庭園取其吉祥之涵義，以瀑布中石頭表徵跳躍的鯉魚，暗喻人將轉為富貴騰達。</p>	
<p>岩島石</p>	<p>在池中聳立一到三顆造型奇特或高低參差之岩石，為岩岸陸棚延伸入的浮島，象徵海中仙島。</p>	
<p>橋石</p>	<p>取材自易於行走的長條形天然石塊，擺設於庭園中跨越水流、池沼、溪谷兩岸。由單一或多塊石板連結，多架設在山谷、湖海、溪谷間的橋樑。</p>	

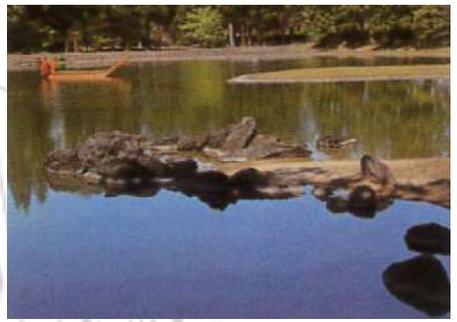
<p>半島石</p>	<p>結合土石、砂石與多顆岩石，建造成山峰或斷崖，具有護岸石的功能。</p>	
<p>砂石灘</p>	<p>鋪設在水岸的大小石堆，鋪設方式有緩坡砂石灘與峭壁石灘兩種。功用為防止庭園水岸土崩與流失。</p>	
<p>渡船石</p>	<p>設於池岸的平版腳踏石，象徵庭園的搭船碼頭，會有靠岸的船一起作為搭配的景物。</p>	
<p>護岸石</p>	<p>設在池岸或島嶼與半島的岩石組，形狀大小高低不一，功能為防止水侵蝕造成土崩與砂流，兼具塑造沿岸景觀之美。</p>	
<p>分流石</p>	<p>河道中使水流產生分岔的岩石，水因石組改變流速與流向，用來增加流水景觀的豐富度。</p>	

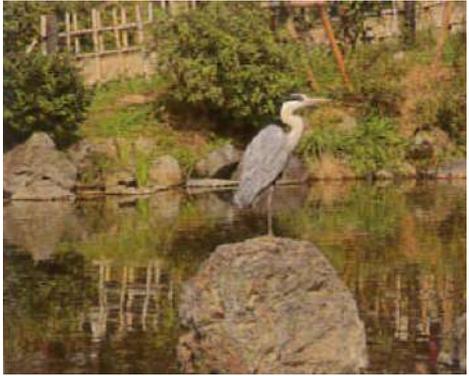
<p>枯瀑石</p>	<p>庭園或枯山水中堆疊成假山的石塊，雖無瀑布之實卻有瀑布之形。</p>	
<p>跳石</p>	<p>在庭園中採用大小形狀不同的單種粗石，考慮間距與單人行走、實用與美觀。</p>	
<p>奇石</p>	<p>外型俊俏或形似動物、山峰、其他有形物體。常為庭園中的鎮寶之石。</p>	
<p>敷石(併石)</p>	<p>併石使用卵石、裁切石、石板、天然石等，常用不同石材組合，式樣變化較多。設計可慮多人並行或雙向行走，但無需考慮步伐間距。</p>	

資料來源: (台北市景觀工程商業同業公會, 等, 2020)

三、島:庭園的池中島嶼以數量與形狀作為差異，區分為群島與孤島，分別又以龜島、鶴島的形態建造。

表 5 庭園元素-島的種類

種類名	定義	參考圖片
孤島	單一的海上仙山，形體不拘。	
半島	以不規則的寬度、長度、高度延伸入池的半島，是池岸陸地的延伸，依規模大小有使用土石加上植栽或僅使用岩石之半島。	
龜島	「龜」為長壽兩棲動物，緩步爬行，神態悠閒，漂浮潛行，因其形如島，池中所見地勢平緩的島嶼被稱為龜島。象徵長壽與神仙之島。	

鶴島	<p>「鶴」也為長壽的動物，鶴立形骸端正俊俏，喜歡棲息於蘆葦與溼地中，行蹤飄逸具神秘感，池中所見地勢高聳挺拔之島稱為鶴島。也象徵長壽與神仙之島。</p>	
----	--	--

資料來源: (台北市景觀工程商業同業公會, 等, 2020)

四、橋:庭園步道在高低起伏的池泉溪谷間，須以橋樑作為跨越與貫通動線。常見橋梁有石橋、木橋、土橋。

表 6 庭園元素-橋的種類

種類名	定義	參考圖片
石橋	<p>劇結構性設計與施工，從簡易平板造型到幾何造型的結構造型，形式繁簡兼具。</p>	
木橋	<p>從簡易片狀木板橋到結構複雜色彩鮮艷的木橋，另有一種由多片木板以不規則交錯的木橋，濕地水面上特別常用。</p>	
土橋	<p>橋面是沙土，但橋身以木支撐，多半不耐載重。</p>	

資料來源: (台北市景觀工程商業同業公會, 等, 2020)

五、築山:在地勢較平坦的庭園內，為了增加地形的層次、豐富度以及立體感，會以岩石、土砂築成稍微有坡度或幅度的地形。

表 7 庭園元素-築山種類

種類名	定義	參考圖片
假山	為了創造庭園的立體美感，建立庭園與山水的互動關係，以岩石建造假山。在枯山水中的假山多為岩石組成。	
土丘	為了創造庭園的高低起伏立體感，以土丘所建造的隆起之地。	
洞窟	為了營造神仙秘境效果，並建立與水源的互動關係，在假山的底部、山腰或池岸，以岩石建造洞窟。	

資料來源: (台北市景觀工程商業同業公會, 等, 2020)

六、圍牆:庭園依其規模與特性，以簡易隔離材料作為劃分區域、分隔內外、限制行動範圍之用的牆籬。

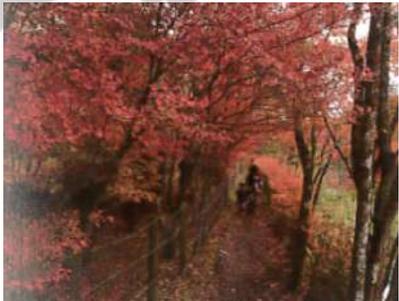
表 8 庭園元素-圍牆的種類

種類名	定義	參考圖片
圍籬	<p>主要為遮蔽、限制與隔離庭園中的特地區域、步道、池岸，以低矮的圍籬，景色若影若現增加美感。通常會以木頭、竹枝、蘆葦、茅草等材料製作。</p>	
綠籬	<p>以棚架搭建，支撐盆景花草，或種植整片的花草木，兼具區隔與美化的功用。</p>	
土牆(塀へい)	<p>主要為區隔功能但此防護性較低，高大土牆稱為「築地塀」；使用泥土、瓦、茅草等材料建造的則稱為「練塀」；簡易的土牆則稱為「塀」。</p>	
石牆(石垣)	<p>具有界定範圍與區隔功能，此防護性較高。宮殿、寺院、貴族邸皆使用堅固的石材建造。</p>	

資料來源: (台北市景觀工程商業同業公會, 等, 2020)

七、庭園步道:庭園中的步道設計蜿蜒曲折，高低起伏。步道樣式多元，依地形地物緊密串連庭園。

表 9 庭園元素-步道的種類

種類名	定義	參考圖片
跳石步道	依步行適當的距離鋪設石板或石塊，單人行走為原則。在池泉、陸地、草坪皆宜。	
敷石步道	以石板或石塊拼接而成的石板步道，可併行或雙向行走。	
砂石步道	原有的步道上鋪上細沙，強調自然與地面排水，利於雨中或雨後行走。	
花見步道	顧名思義為邊欣賞花開花落的步道。	
階段步道	隨著地勢起伏所鋪設的庭園步道，由石、木、土、砂等多種材質與混合工法組成。	

堤岸步道	穿越水域或緊鄰水岸的庭園步道，強調觀賞遊魚之樂。	
------	--------------------------	--

資料來源: (台北市景觀工程商業同業公會, 等, 2020)

八、飾物:日本的庭園與神社的關係緊密，飾物有如庭園中的裝飾物，也與歷史有關蘊含濃厚的宗教意涵。

表 10 庭園元素-飾物種類

種類名	定義	參考圖片
燈籠	燈籠為火、照明，象徵光明與潔淨，故燈籠是神社與日本庭園必備的裝飾。燈籠材質以石燈籠為主，其他也有用金屬、木頭等種類繁多。	
石塔	石塔多由三段構造組成，分別為下方的底座加上中間的承體與上方的塔身。塔身為奇數層，最高到十三層。(唯獨沒有十一層)	
碑柱	碑柱上多刻有碑文，或是紀念特殊的歷史與人物。	

<p>石雕</p>	<p>庭園的石雕常見的有佛像、人像等，大多和宗教信仰有關。</p>	
<p>蹲踞</p>	<p>有裝飾用和清潔洗手用或祭拜前淨心洗手用三種功用，由五個物件組成(1)水鉢(2)手燭石(3)湯桶石(4)水門(5)前石</p>	

資料來源: (台北市景觀工程商業同業公會, 等, 2020)

九、植栽-花

表 11 庭園元素-花的種類

種類名	種類	呈現	參考圖片
<p>喬木花</p>	<p>櫻花、梅花、桃花、木蓮花、梨花</p>	<p>花並木</p>	
		<p>花隧道</p>	

		花 木 林	
草木花	芝櫻、粉蝶 花、菜花、水 仙花、罌粟 花、鬱金香、 向日葵	花 海	
		花 圃	
		花 台	
		花 牆	
藤本花	紅藤、紫藤、白藤、黃藤		
灌木花	杜鵑花、牡丹花、茶花、繡球花		

資料來源: (台北市景觀工程商業同業公會, 等, 2020)

十、植栽:樹木經人工修剪或四季的轉換而有不同的樣貌及色彩，也讓庭園四季都保有不同的風貌。

表 12 庭園元素-植物種類

種類名	定義	參考圖片
奇木	外觀傲然獨立，枝幹造型與眾不同可彰顯鶴立雞群風範，作為鎮園寶樹。	
紅葉木	葉子由綠轉黃在變紅，過程充滿大自然奧妙的色彩變化。廣泛定義的紅葉包含黃葉與褐葉。	
新綠木	冬末春初之際，枯木逢春生出淡綠色的嫩葉芽，新生命即將誕生的聯想，綠色讓大地呈現欣欣向榮景象。新綠象徵邁向新的奮鬥里程，使人對未來充滿希望。	

<p>青松</p>	<p>松木終年青翠，型態俊俏又具可雕塑的造型之美，與白砂相互輝映，使白砂青松成為日本庭園獨特的造景。</p>	
<p>柳木</p>	<p>柳木形態嬌柔，迎風飄盪風姿綽約，為庭園水岸風光添加幾分溫柔婉約之美。</p>	
<p>盆景木</p>	<p>將原本在大地生長的花木移植盆中，並於成長階段雕枝剪葉限制常態生長，雕塑自己喜愛的形體。</p>	
<p>修剪木</p>	<p>樹木修剪成形雕塑自己喜愛的形體。仿造自然界的造型與條紋之美，有波浪、舟形、雲紋、三角形、四角形、圓形、扇形、龜形、鶴形、人形等。</p>	

竹	<p>竹有高風亮節的君子之風，竹林特別受到寺院之愛。庭園中竹群植方式以竹叢、竹林為盛，竹林也被用於分隔裡外的綠籬。</p>	
草	<p>草坪具有延展與舒緩庭園空間的功能，適合平地與坡地綠化。庭園草坪上偶爾可見少量芒草，呈現出柔和與野放的對比氣息。</p>	
苔鮮	<p>常見於庭園陰溼的地面、屋頂、樹根、岩石、燈籠上，依生長位置分為石苔、土苔、屋苔、樹苔。種類繁多，多為刻意栽植。</p>	
水生植物	<p>水生植物多以蓮花、菖蒲、水芭蕉、水草為主。蓮花被佛教界尊為神聖的花種，因生長在象徵汗穢人間的泥沼中，卻能開出清新艷麗的花朵，隱喻人出汗泥而不染的高風亮節。</p>	

藤本植物	常見的藤本植物以藤、瓜果、變色葉等為代表，藤是主流，顏色則以紫藤最具吸引力，也有紅藤、黃藤、白藤等。	
------	--	--

資料來源: (台北市景觀工程商業同業公會, 等, 2020)



2-3 日本庭園空間構景

日本庭園設計時為平面的美，但其裝飾物、樹木、石組等等皆為立體的元素，因此在構景上需要想像立體構成的樣子做設計。此小節將構景分成兩個部分，其內容如下：

一、庭園的形式:庭園有各式各樣的形式，加上每個人判斷事物是否美好，是否有質感的標準和價值觀都不相同。身為庭園設計師除了庭園本身，有些除了樹木、石材，也會運用飾物、自然的素材—水等組合運用。每種素材或設施配置，如何搭配組合才能讓庭園出眾，是很重要的關鍵 (秋元通明, 2015)。

表 13 庭園的形式

整形式	形式	說明
自然景觀	寫景型態	直接截去自然景觀的形式。
	縮景型態	將自然景觀縮小後再加以呈現的形式。
	象徵型態	以樹木或石材表現山林，以鋪砂表現出海的形式。
	抽象景觀	不拘泥於自然景觀或造景材料，為追求美感而自由發揮的形式。
人工景觀	對稱人工景觀	以一條中心軸為基準，呈現左右對稱。或以一個中心點為基準，呈放射狀對稱。
	不對稱人工景觀	用非對稱的直線或圓形等進行設計。

資料參考:秋元通明整理

二、庭園的遠近構成

除了庭園中的近景、中景、遠景的三景法組構方式外，加上借景的手法將庭園外的景色也融入庭園中，如下表內容為幾種常見的方式：

表 14 庭園景觀遠近構成方式

自然 景觀 借景	遠距借景	借景內容為庭園外的遠山、高塔、林、海或湖。
	近距借景	中景:立石，例如:岩壁、瀑布、川。
		近景:橫石，例如:石船石。
	應時借景	借景內容須視當時的天氣或季節時間變化，借景內容例如:彩虹、夕陽、山嵐等。
	虛像借景	借景內容需視當時狀況，如水中倒影等。
人文 景觀 借景	遠距借景:借景內容為寺廟、亭等建築物。	
	鄰近借景:景外還有另一片風景，彼此借景構成另一個畫面。此在設計時需考量借景的角度、方向。	

資料來源:本研究整理

2-4 日本庭園的精神

庭園是款待訪客、表現內心的場域。日本庭園呈現日本自古傳承的「空寂」、「閑寂」、「幽玄」等氛圍與禪的精神 (枳野俊明, 2012, 頁 12)。日本庭園大多以模仿擬真大自然為主，並且以宗教信仰為其思想含義，各時代的庭園特色也依時代的思想發展前進，做庭時考慮當時代的社會風情、宗教思想等等，故各時空背景在不同條件下也呈現出不同的風貌(表 15)，以下將其庭園思想分別探討。

表 15 日本庭園之發展與影響因素

日本歷史時代	當時主要城市	年份	影響因素與思想	庭園造園形式
平安時代	京都	794~1192 年	前期：貴族文化	寢殿造園庭園
			後期：極樂淨土 佛教思想	淨土式庭園
鎌倉時代	鎌倉	1192~1333 年	禪宗思想	迴遊式池泉庭園
室町時代	京都	1333~1467 年	禪宗思想	枯山水庭園
安土桃山時代		1573~1603 年	茶道文化	茶庭（露地）
江戶時代	東京	1603~1867 年	各時代文化的結合	大名庭園
明治時代	東京	1868~現今	融入西方文化	花園式庭園

資料來源:本研究整理

(一) 神仙思想

蓬萊神仙思想來自中國的陰陽五行之說而來，出現在平安時代前的日本庭園，因當時受到中國文化的影響較深，庭園也受到中國思想影響。中國神話中神仙居住於三神山：蓬萊、瀛洲、方丈，也因此流傳至日本奈良時代的文化，結合日本庭園，融合出日本獨特的日式庭園。從奈良到平安時代前也導入蓬萊神仙思想，庭園重現三神仙蓬萊、瀛洲、方丈等構造，並使用鶴、龜等記號象徵神仙傳說，鶴、龜皆代表長壽，《淮南子》：「鶴壽千年，以極其游」。因此在此時代裡從民間地方到朝廷，常常會使

用鶴、龜，故在庭園水池中也常以此代表設置，或用石組的形式去象徵龜的姿態。

（二）淨土佛教思想

所謂的淨土，是指清淨的國土，也就是由菩薩發願實踐的清淨功德所莊嚴之處所，自古以來，極樂世界彌陀淨土即被視為諸佛淨土的代表（杜佳鴻，2015）。在《日本書紀》中有提及推古、齋明朝的庭園作為接待外國使臣的場所，並設有須弥山，以象徵如日、月的迴道世界。日本庭園受佛教思想的具體影響，在平安中期，以「須弥山」、「九山八海」的手法為庭園最主要形式（黃翠芬，2005）。淨土思想即為從佛教裡發展出，以庭園表現莊嚴清淨的世界，實現人間淨土。平安時代後期開始有淨土樣式的庭園，庭園裡設有水池、島、橋、泉等來表現極樂世界。

（三）禪宗思想

何謂禪風？自古日本就擁有獨特的美意識和自然觀，而禪的藝術也源自於此。禪闡述著「如何安度人生」。源自修行，力行日本的文化裡，如庭園、茶道、花道、能樂到現代藝術。日本的庭園重視「形」，更重視「精神」，將禪的精神投射在空間中、生活裡，而日本藉由庭園將禪風美學發揚光大，最具代表的禪宗庭園是西芳寺庭園和天龍寺庭園。古代住持最初的理想是在大自然中清靜隱居，聽水聲蟬鳴，在石頭上打坐，可是在都市無法達到這樣的理想，根據石立僧鐵船宗熙所言：「三萬里程縮於方寸。」於是禪住將遠至彼岸的景色縮影於狹小之處，也就是枯山水的起始（枡野俊明，2012）。

根據鈴木大拙禪學入門裡提及，「禪的真理是一種把單調乏味的生活、索然的平凡生命，變成一種藝術的、充滿真實內在創造的真理。」禪在梵文本來的意義是平和平衡與平靜，佛教中所謂意識的平衡是在其中既

不起驚醒又不起漠然，而是心靈安靜的集中於所思（鈴木大拙, 2009）。禪宗的美學通過傳播，進入了日常生活裡，從建築、設計到文化庭園，禪美學在現代生活也自築成獨特的風格，讓身處外界紛擾或有雜念，雜亂情緒的人們都可以集中注意力，讓身心找回到諧振。

在日本的文藝中，禪更是道地的捕捉，空寂、孤獨、精巧、有如禪悟的妙悟（李曼君, 禪風美學、空間設計與消費行為意象之研究, 106）。真正將禪風美學發揚光大的首推京都寺院的茶室，中國的禪風傳到日本，就形成了日本禪風空間，帶有宋代簡約純靜的美學氛圍，以及日本獨特發展的禪風（秦就, 2007）。



第三章 研究設計與方法

3-1 研究設計與架構

本章說明研究方法與研究流程，分別就研究架構、資料的蒐集與研究範圍加以說明。本研究欲達成研究目的，探討日本國內飯店「庭園造景」的設計表現，以多案例研究方法來找出日本國內飯店的庭園造景特色。在這些多案例裡進一步的進行分類，找出相同與相異之處，本研究主題為一個新的領域，較缺乏成熟的理論，必須靠多個樣本個案來進行驗證。首先先彙整日式庭園的資料，分析日式庭園之發展，種類，以及元素，並以此基礎探討應用於飯店之相幅度，並找出實際飯店操作的行銷手法，案例搜集以資料收集為主，來了解飯店庭園的形式以及組成元素作為探討的資料基礎，本研究設計的方法說明如下(圖 18)。

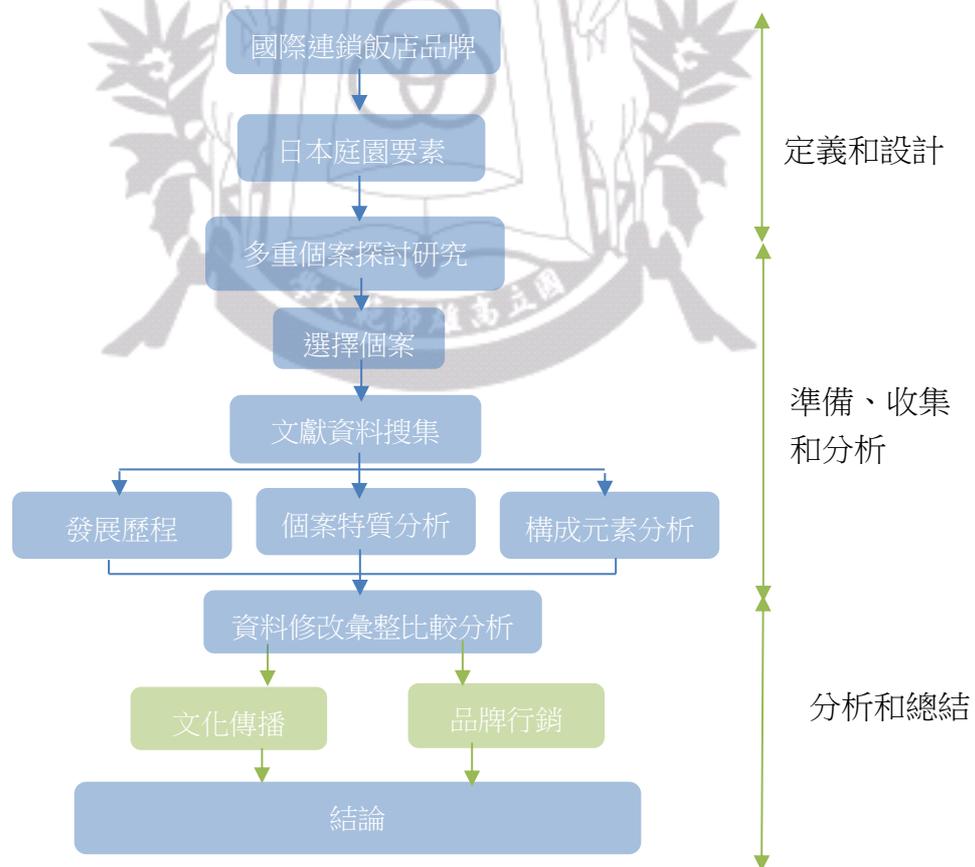


圖 18 研究架構圖

3-2 研究方法與範圍

一、多重個案研究法

本研究係採探索性的多重個案研究法與資料收集，根據 Robert K.Yin (K.Yin, 1994)個案研究中指出，個案研究法包含單一個案研究法與多重個案研究法。分析項目也存在單一分析與多重分析兩種不同類型，因此可組成四種設計類型(圖 19)。



圖 19 個案研究設計種類 (資料來源：Robert K.Yin (1994))

由於各個案的品牌又涉及業者的經營理念、價值觀、時空背景或其他未發現的因素等等，因此本研究決定由日本庭園的元素切入，挑選了十二個飯店品牌作為此次的飯店樣本進行多重個案研究分析。先個別分析各飯店的庭園，主要透過資料收集的方式，後再透過內容分析，進一步比較日本品牌與國外品牌的飯店藉由庭園進行文化傳播的重要行銷概念。

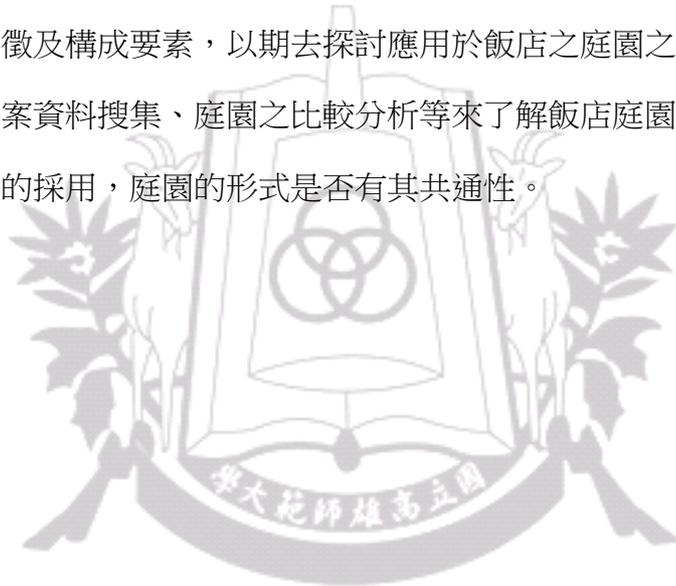
要選擇具有品牌指標的五星級飯店，所涉及的因素太多，住宿、設施、餐飲、服務、衛生環境等等，世界全國目前也無統一鑑定的星級評鑑，各國與各單位不減評鑑標準不一，同一個國家也有官方及私人機構分別給予評比，所以即使稱為五星級飯店，在各國家所代表的設施、服務水準也有很大的差別。而台灣的飯店評鑑則由交通部觀光局所制定，評鑑內容包括建築設備和服務品質兩大項。

在挑選飯店樣本時，屏除資料搜集上的主觀判斷，本研究挑選了十二間耳熟能詳之五星級品牌進行多個案分析，（1）是否為國際級飯店（2）五星級飯店內的飯店庭園取樣。本篇研究主要的資料收集來源為各飯店官網，針對各飯店的庭園如何做文化傳播並從行銷的角度分析探討，日本國內與國外之品牌在透過庭園此元素在文化上如何進行行銷。

二、文獻資料搜集

文獻資料搜集分為兩個部分，一是日式庭園相關的資料收集，二則是飯店之庭園案例資料之收集，分別如下：

- （一）首先先收集日式庭園歷史發展之文獻資料，並分析庭園的特性及元素特徵及構成要素，以期去探討應用於飯店之庭園之相似處。
- （二）各個案資料搜集、庭園之比較分析等來了解飯店庭園之特色，以及元素的採用，庭園的形式是否有其共通性。





第四章 研究個案分析與探討

4-1 研究對象挑選樣本

在收集相關文獻資料後，本研究針對日本五星級飯店內有設置庭園的“國際級飯店”進行研究，並挑選了十二間飯店，共十四個庭園(表 16)作為樣本比較。當然日本國內的其他飯店品牌也擁有庭園景觀，但為了比較國內外的行銷方式，此次的挑選基準還外加了針對「國際級飯店」此條件挑選，飯店品牌除了在日本，在國際間也擁有其他分支店的國際級飯店。

表 16 本研究採樣庭園樣本

日本取樣庭園飯店旅館				
項目	飯店名稱	日本原文	樣本庭園	日本企業・外資
1	東京椿山莊大酒店	ホテル椿山莊東京	東京	日本
2	東京新大谷酒店	ホテルニューオータニ The New Otani	東京	日本
3	威斯汀度假酒店	ウェスティン都ホテル The Westin Miyako Kyoto	京都 佳水園庭園	美國
			京都 葵殿庭園	
4	三井花園酒店	三井ガーデンホテル京都三条 Hotel the Mitsui Kyoto	京都 三条	日本
5	凱悅酒店	パークハイアット Park-Hyatt-Kyoto	京都	美國

6	京都四季酒店	フォーシーズンズホテル京都 Four Seasons Hotel Kyoto	京都	加拿大
7	格蘭王子大飯店	グランドプリンスホテル Prince Hotels	東京	日本
			東京高輪	
			東京新高輪	
8	喜來登大飯店	シェラトン都ホテル東京 Sheraton Hotels & Resorts	東京	美國
9	萬豪酒店	東京マリオットホテル Marriott Hotel	東京品川	美國
10	大倉久和大飯店	ホテルオークラ The Okura	東京	日本
11	翠嵐京都 (萬豪旗下品牌)	翠嵐 ラグジュアリー コレクションホテル京都	京都	美國
12	星野飯店	星野リゾート	東京	日本
			京都	

資料來源:本研究整理

4-2 飯店庭園種類與區域比較

本研究針對日本五星級飯店內有設置庭園的“國際級飯店”進行研究，針對十二間飯店，共十四個庭園作為樣本比較。本章節主要著重在飯店庭園的種類介紹，並以區域來區分進行比較。

表 17 日本庭園之分類法

作者	年代	出處	分類
龍居松之助	1931 年	最新造園法	築山庭、平庭、茶庭
上原敬二	1939 年	日本式庭園の造り方	築山式、平庭式、池泉式
長谷川正海	1977 年	日本庭園要說	有水、無水、茶庭、綜合
丹羽鼎三	1968 年	日本文化としての庭園	寫景、寫意、整形
宮元健次	1998 年	日本庭園のみかた	自然風景、枯山水、露地

(資料來源:遊於穎(2008)。日本禪庭與茶庭之特質和比較研究。P6。)

目前的庭園種類依據目前研究與觀點的不同分為幾種分類法(表 17)，而本研究依飯店常見之日本庭園之特徵和形式來分類，可分為：池泉庭與枯山水兩種，第三種茶庭一般也會在飯店與庭園同時存在於飯店(圖 20)。

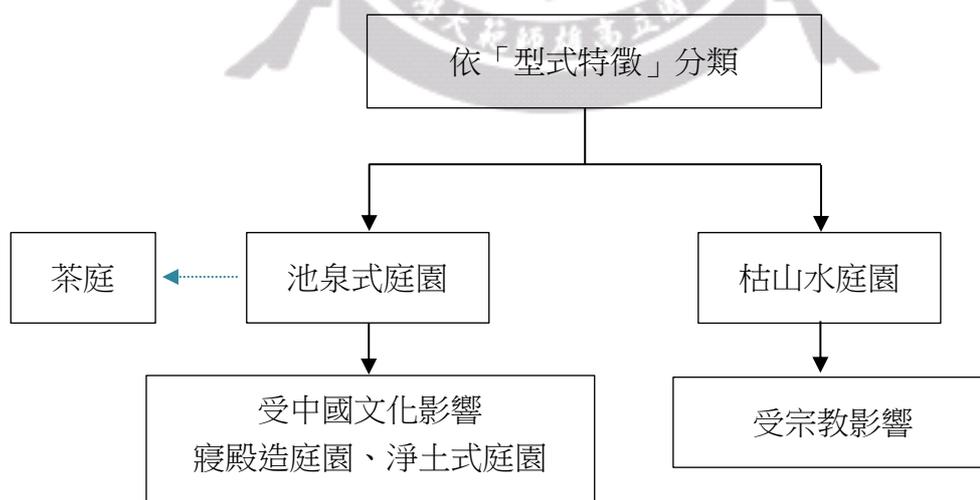


圖 20 飯店庭園依型式特徵分類

(資料來源：本研究整理)

(一) 池泉式庭園：

日本庭園中的水池又統稱為「池」「泉」，顧名思義擁有水井、湧泉、水池等。池泉庭園以既有的大地自然為底，山水為景，湧泉、瀑布、流泉匯入水池，比對自然的河水流入大海的情境。山有山神，水有水神，日本自古以來對大地之水有著強烈的崇拜，可以是守護神、是預防災害、祈求降雨的存在，也代表對自然的敬畏。池泉式庭園融合了各時代的特色與各種庭園的元素，例如融入鎌倉時代的書院造，安土桃山時代的茶庭，或是加入「數寄屋」的風格而成的池庭。也從較早時代的大面積水景的形式，到鎌倉時代水面才逐漸慢慢變小，而本研究的樣本亦是如此，有大與小造景的水景。如樣本的東京椿山莊(圖 21)、東京的新大谷酒店、東京的格蘭王子飯店等，皆為飯店內代表的池泉式庭園。



圖 21 東京椿山莊庭園
(圖片來源：東京椿山莊官網)

1. 東京椿山莊：舉例樣本中的東京椿山莊即為典型的大的水池，隸屬於藤田觀光株式會社，座落在東京市中心，被兩萬坪山林圍繞，歷史追溯到日本的南北朝時代就有這樣的一個聖地，到了明治時代由當時的政治家山縣有朋於明治 11 年，購入此庭園並命名為椿山莊，當作私人的宅院，到了平成時代成改為飯店的形式對外公開，已有約七百年歷史，東京都內能擁有大水池與腹地大的庭園是極為難得的，讓想要逃離都市短暫躲進大自然的人們，多了一個飯店的選擇，對於於大東京觀光或出差的住宿者來說，提供了一個休憩的空間，並能欣賞到日本的獨特庭園文化。



圖 22 椿山莊飯店庭園散步地圖
(資料來源：椿山莊官網)

2. 新大谷酒店:新大谷酒店自 1964 年開業，坐落於東京鬧區，與帝國飯店及大倉飯店並稱為東京飯店御三家。新大谷酒店的日本庭園佔地 10 英畝，亦為典型的大池泉庭園，最早可追溯自江戶時代武將加藤清正的住宅，擁有四百多年的歷史。



圖 23 東京新大谷酒店庭園（資料來源：東京新大谷酒店官網）

（二） 枯山水庭園

枯山水庭園源自日本禪宗的思想，來自中國的僧侶們，並於室町時代流行，強調將瞬間化為永恆，強調意境的表現。常以石組代表山景或是島嶼，以白砂代表水或河流和雲海等，表現枯庭、寂靜、死的意象，禪宗思想認為大自然會隨時間流逝，有生必有死，茂盛後即為枯寂，因此以另一種手法來塑造大自然。常見於寺廟中禪僧靜坐冥想的庭園，聚沙成海成枯流，組成元素簡單，世間的所有最後終會化為「空」、「無」，面積也相對小很多，象徵萬物皆虛無的意象與概念。如飯店樣本的京都威斯丁酒店、東京大倉久和飯店、京都的凱悅酒店、京都的星野飯店等等，皆為飯店內代表的枯山水庭園。

1. 京都威斯汀酒店：舉例此次飯店樣本的京都威斯汀酒店，為美國國際連鎖酒店萬豪集團旗下的品牌，庭園隱藏在京都威斯汀酒店後，酒店的別館-京都文化遺產「佳水園」就是枯山水庭園的代表。1959年由日本現代主義建築大師村野藤吾設計，他在高低起伏的自然地形上，以京都的醍醐寺三寶院為概念打造設計，中庭鋪滿了白砂石，地上綠色蘚苔的葫蘆以及杯子則象徵佳水園庭園的岩石上流下的瀑布水貌。此庭園以傳統數寄屋形式，並善用巨大的天然岩盤設計出佳水園，打造非凡脫俗的白砂中庭(圖24)，為典型的枯山水庭園。此一庭園也在1994年4月1日被登錄在京都市文化財的名勝類別中。



圖 24 威斯汀度假酒店庭園外觀（圖片來源：威斯汀度假酒店官網）



圖 25 威斯汀度假酒店庭園空照圖（圖片來源：威斯汀度假酒店官網）

2. 凱悅酒店:凱悅集團在全球擁有上百間的飯店，自 1957 年開始至今已有十幾種酒店品牌，面對不同的市場與客群，各個品牌也擁有各自的特色與定位。例如旗下的品牌，東京的柏岳酒店，由建築師丹下健三打造設計，飯店定位在休閒渡假並講究精緻經典的頂級旅館；而東京六本木的君悅酒店則定位在商業都會型的客群。此次樣本飯店對象則是坐落於京都名勝景點京都國立博物館旁，飯店建築外觀以磚紅牆面覆蓋隱身於觀光鬧區，飯店內的庭園也採用代表性的枯山水庭園(圖 26)，共 187 間客房圍繞在日式庭園四周，從客房內即可感受庭園綠意，也是凱悅飯店的特色之一。大門前有大片的竹林帷幕，整體散發低調悠閒的風格。



圖 26 凱悅飯店庭園(圖片來源:吳東龍の設計東京官網)



表 18 庭園種類應用於飯店中

庭園種類	照片	地點
池泉式庭園		東京椿山莊 東京新大谷酒店 京都威斯汀度假酒店 (葵殿庭園) 東京格蘭王子大飯店 東京喜來登大飯店 東京萬豪酒店 京都三井花園酒店 京都四季酒店 翠嵐京都
	<p>圖 27 東京椿山莊池泉式庭園 (圖片來源：東京椿山莊官網)</p> 	
	<p>圖 28 東京新大谷酒店池泉式庭園 (圖片來源：東京新大谷酒店官網)</p>  <p>圖 29 京都威斯汀度假酒店之葵殿庭園 (圖片來源：京都威斯汀度假酒店官網)</p>	

	 <p>圖 30 東京格蘭王子大飯店之池泉式庭園 (圖片來源：東京格蘭王子大飯店官網)</p>	
<p>枯山水庭園</p>	 <p>圖 31 京都威斯丁度假酒店之佳水園庭園 (圖片來源：京都威斯丁度假酒店官網)</p>  <p>圖 32 東京大倉久和大飯店之枯山水庭園 (圖片來源：東京大倉久和大飯店官網)</p>	<p>東京大倉久和大飯店 京都威斯丁度假酒店 (佳水園庭園) 京都凱悅酒店 京都星野飯店</p>

資料來源:本研究整理

此次飯店樣本關東（東京）地區普遍為池泉式庭園居多(表 20)，擁有大池泉庭為特色，也顯示了大東京都市的大器。另一方面關西（京都）的飯店庭園則多了枯山水庭園的特色，研究者推論此與日本的歷史息息相關，枯山水庭園主要從日本歷史裡的室町時代開始盛行，當時代的活動中心主要在關西京都一代，而當時代盛行枯山水庭園的原因有三個：1.相較於其他年代較缺乏財力，敷地也較少。2.此時期受到禪宗與中國水墨畫的影響，表現禪的自然觀思想「殘山剩水」（森蘊，庭園，1984）。再加上此年代繁華重心為京都地區，因此歷史上京都相對於東京也留存了較多的枯山水庭園，如京都室町時代建造的大德寺的庭園、龍安寺、光明院等等，皆為當時代枯山水庭園的代表。移至飯店規劃時，除了敷地的考量，飯店在取用庭園時也與歷史息息相關，枯山水庭園較多集中於京都，池泉式庭園則不限地點，京都、東京皆有出現各庭園特色(表 21)。

表 19 京都飯店庭園樣本

項目	飯店名稱	飯店所在	庭園種類
1.	威斯丁度假酒店	京都	枯山水庭園
			池泉式庭園
2.	三井京都酒店	京都	池泉式庭園
3.	凱悅酒店	京都	枯山水庭園
4.	京都四季酒店	京都	池泉式庭園
5.	翠嵐京都	京都	池泉式庭園
6.	星野飯店	京都	枯山水庭園

資料來源:本研究整理

表 20 東京飯店庭園樣本

項目	飯店名稱	飯店所在	庭園種類
1.	椿山莊東京	東京	池泉式庭園
2.	東京新大谷酒店	東京	池泉式庭園
3.	格蘭王子大飯店	東京	池泉式庭園
4.	東京喜來登飯店	東京	池泉式庭園
5.	東京萬豪酒店	東京	池泉式庭園
6.	東京大倉久和大飯店	東京	池泉式庭園
			枯山水庭園
7.	星野飯店(東京)	東京	綜合現代元素

資料來源:本研究整理



表 21 樣本飯店庭園之種類

項目	飯店名稱	飯店所在	庭園種類		是否有茶庭	其他
1.	椿山莊東京	東京	池泉式庭園		○	
2.	東京新大谷酒店	東京	池泉式庭園		○	○ (結合池泉式庭園及枯山水)
3.	京都威斯汀度假酒店	京都	佳水園庭園	枯山水庭園		○ (設有池泉式庭園及枯山水庭園)
			葵殿庭園	池泉式庭園		
4.	格蘭王子大飯店	東京	池泉式庭園		○	
5.	東京喜來登飯店	東京	池泉式庭園			
6.	東京萬豪酒店	東京	池泉式庭園		○	
7.	東京大倉久和大飯店	東京	池泉式庭園			○ (設有池泉式庭園及枯山水庭園)
			枯山水庭園			
8.	星野飯店(東京)	東京	綜合現代元素			○ (混合式現代元)
9.	三井京都酒店	京都	池泉式庭園			
10.	京都凱悅酒店	京都	枯山水庭園			
11.	京都四季酒店	京都	池泉式庭園		○	
12.	翠嵐京都	京都	池泉式庭園		○	
13.	星野飯店(京都)	京都	枯山水庭園			

資料來源:本研究整理

4-3 飯店庭園之元素型態

本研究所挑選的樣本，首先以庭園常見的元素種類，常出現的如水池、瀑布、岩石、石碑等等，與其各自構成的特殊意象與元素的象徵意涵，來做詳細的整理與分析。其次以區域來區分，本研究於下一節分為東京與京都兩大區域進行比較。

(一) 庭園中水景的表現型態:水景的可看性在於它的流態千變萬化，池泉迴游庭園以大地自然風景為基礎，山水則必為不可或缺的景觀之一。平安時代貴族的官邸宅院即開始以池泉作為基礎發展，鎌倉時代後則將池泉的規模縮小，讓人們能在池泉邊散步遊走，到了江戶時代又將池泉的大小慢慢放大，庭園的水源理當然也不可或缺。主要的水景型態有湧泉、流泉、瀑布、河道、水池等型態。以最具代表的水池為例，戶外流水造景除了能為室內帶來好風水，有生財的象徵，流水的造景設計搭配綠色植栽，也能打造出流水綠意。日式庭園從古至今常以山水為背景，能散發出穩定人心的禪意，也因此喧囂的大都市中多處的飯店庭園採用此元素，如東京的椿山莊飯店(圖 33)、東京的新大谷酒店(圖 34)、京都的四季飯店(圖 35)、東京的格蘭王子飯店(圖 36)等，皆融入水池的元素。本中的景觀元素說明如下：

表 22 各樣區庭園中元素-水景調查

< 種類名稱 >	< 照片 >	< 地點 >
水池	 <p>圖 33 椿山莊飯店庭園-幽翠池 (圖片來源：椿山莊官網)</p>  <p>圖 34 新大谷酒店庭園-清泉池 (圖片來源：新大谷酒店官網)</p>  <p>圖 35 京都四季飯店庭園 (圖片來源：京都四季飯店官網)</p>	<p>東京椿山莊飯店 東京新大谷酒店 京都四季飯店 東京格蘭王子大飯店 東京喜來登飯店 東京萬豪酒店 京都威斯汀度假酒店 (葵殿庭園)</p>

		
<p>瀑布</p>	 <p>圖 37 椿山莊飯店庭園-五丈瀑布 (圖片來源：椿山莊官網)</p>  <p>圖 38 新大谷酒店庭園 (圖片來源：新大谷酒店官網)</p>	<p>東京椿山莊飯店 東京新大谷酒店 京都四季飯店 東京萬豪酒店 京都威斯汀度假酒店 (葵殿庭園)</p>

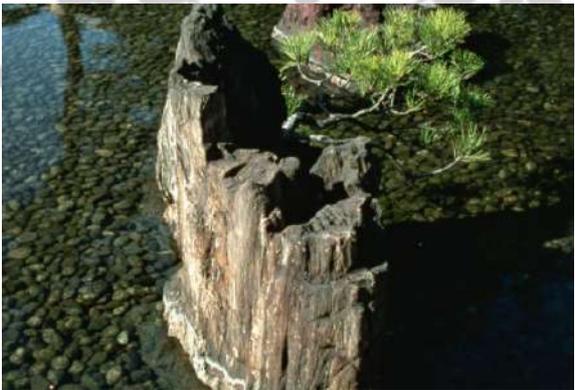
水井	 <p data-bbox="481 629 898 705">圖 39 椿山莊東京－古香井 (圖片來源：椿山莊東京官網)</p>	東京椿山莊東京
----	---	---------

資料整理：本研究整理

(二) 庭園中岩石的表現型態：池泉迴游庭園與枯山水皆會以岩石象徵山或島，以石頭點綴佈置，或於枯山水的白砂上用一塊一塊的石子裝飾，讓整體更有層次感。依照岩石的擺放位置與造型的不同，形成不同的情境與樣貌。枯山水庭園內的石，象徵每一塊石頭都是萬物和諧自在的產物，有達觀、愉悅的象徵，蘇軾的<<送參寥師>>詩句裡「靜故了群動，空故納萬境。」說明了枯山水的意境，表現禪意石的簡約與淡泊名利的精神追求。舉例來說，如東京新大谷酒店庭園的赤玉石(圖 40)、京都凱悅飯店(圖 41)等。

「石」在日本有宗教象徵意義，「水」則象徵生命、清淨之意。池泉庭園中的石頭有神境石、水境石、路境石等等，各類又有多種石頭的名稱，如神境石裡的陰陽石則象徵吉祥與生育延續而常常被應用於庭園裡。水境石裡的岩島石，多為一至三顆造型奇特或高低不一的石頭並列成，象徵水中或海中的仙島，如京都四季飯店庭園(圖 43)。第三種則為路徑石，庭園中主要讓人們行走使用，如京都的翠嵐飯店的庭園(圖 45)、京都威斯汀度假酒店庭園(圖 44)。

表 23 各樣區庭園中元素-岩石調查

< 種類名稱 >	< 照片 >	< 地點 >
<p>神境石（置於陸境、水境、枯山水皆宜）</p>	 <p>圖 40 新大谷酒店庭園-赤玉石 (圖片來源：新大谷酒店官網)</p>  <p>圖 41 京都凱悅飯店 (圖片來源:吳東龍の設計東京官網)</p>	<p>東京椿山莊 東京新大谷酒店 京都凱悅飯店 京都威斯汀度假酒店 (佳水園庭園) 京都威斯汀度假酒店 (葵殿庭園) 三井花園飯店京都三条 京都四季飯店 東京大倉久和大飯店 星野飯店-東京 星野飯店-京都 東京格蘭王子大飯店 東京喜來登大飯店 京都翠嵐</p>
<p>水境石(置於水中、水岸、水上)</p>	 <p>圖 42 新大谷酒店庭園-化石 (圖片來源：新大谷酒店官網)</p>	<p>東京椿山莊 東京新大谷酒店 京都四季飯店 東京喜來登飯店 京都威斯汀度假酒店 (葵殿庭園) 東京格蘭王子大飯店 東京喜來登大飯店</p>

	 <p>圖 43 京都四季飯店庭園-夜泊石 (圖片來源：京都四季飯店官網)</p>	
<p>陸境石（庭園中的陸地、步道，具有行走功能的岩石）</p>	 <p>圖 44 京都威斯汀度假酒店庭園 (圖片來源：京都威斯汀度假酒店官網)</p>  <p>圖 45 京都翠嵐飯店庭園一角 (圖片來源：京都翠嵐飯店官網)</p>	<p>京都翠嵐 京都威斯汀度假酒店 (佳水園庭園) 星野飯店-京都 星野飯店-東京 東京新大谷酒店 京都威斯汀度假酒店 (葵殿庭園) 三井京都酒店 京都四季飯店 東京格蘭王子大飯店 東京喜來登大飯店</p>

資料來源:本研究整理

(三) 庭園中島嶼的表現型態：池泉庭園中很常見，會因為數量與形狀的差異而改變整體視覺的觀感，形成群島或孤島的形式。群島可由多座高低大小皆不同的龜島或鶴島組成。那為什麼稱為龜島、鶴島，主要是因為龜與鶴皆象徵長壽與神之島的含義，中國道家的神仙島之說融合日本「鶴千年，龜萬年」之古代說法，祈求長壽的願望自古不變。例如京都四季飯店庭園(圖 46)。

表 24 各樣區庭園中元素-島嶼調查

種類名稱	照片	地點
鶴島與龜島	 <p>圖 46 京都四季飯店庭園-大島與小島 (圖片來源：京都四季飯店官網)</p>	京都四季飯店

資料來源:本研究整理

(四) 庭園中橋的表現型態：池泉迴游庭園以山水為大地，庭園中以橋樑作為溪流泉間的動線，常見的橋樑有木橋、石橋、土橋。橋還有另一個含義，從現在生處的世界通往另一個世界的意思，也說明古代對自然的崇拜，以及對神的信仰。另外日本庭園的木橋絕大部分會漆成紅色，除了材質的緣故，橋與神社的周圍多為大自然，為了更襯托出其美，自古日本皇家寺院和神社即採用紅色居多。舉例來說有東京椿山莊飯店的庭園(圖 47)、東京新大谷酒店(圖 48)等等。還有一些結合現代，用比較不一樣的材質去打造不同感覺的橋，如京都四季飯店即使用玻璃與石頭去做連結(圖 50)，也額外有一番風味。

表 25 各樣區庭園中元素-橋調查

種類名稱	照片	地點
木橋	 <p data-bbox="491 707 914 790">圖 47 椿山莊飯店庭園-弁慶橋 (圖片來源：椿山莊官網)</p>  <p data-bbox="491 1234 914 1317">圖 48 新大谷酒店庭園-太鼓橋 (圖片來源：新大谷酒店官網)</p>	<p data-bbox="1137 327 1366 409">東京椿山莊飯店 東京新大谷酒店</p>
石橋	 <p data-bbox="491 1760 935 1843">圖 49 京都四季飯店庭園-石橋 (圖片來源：京都四季飯店官網)</p>	<p data-bbox="1137 1379 1430 1462">京都四季飯店 東京格蘭王子大飯店</p>

<p>玻璃橋</p>	 <p>圖 50 京都四季飯店庭園 (圖片來源：京都四季飯店官網)</p>	<p>京都四季飯店</p>
------------	---	---------------

資料來源:本研究整理

(五) 庭園中飾物的表現型態：日本庭園很多裝飾物與神社或宗教有著密切的關係，常見的有石燈籠、水鉢、石塔、石碑、石雕等，首先最常見的莫屬於日式庭園中的石燈籠，藏在青苔上或是立於池水邊，像守護者一般，象徵光明與潔淨的含義。自奈良時代開始日本寺院即會建造石燈籠保護寺院的燈火，外型繁多，如東京的新大谷酒店庭園(圖 55)、東京的喜來登飯店庭園(圖 56)。其次洗手用的水鉢也是常見的裝飾之一，水鉢大多會有小竹杓子與竹子製的水渠，有祭拜前靜心清洗身體和內心罪惡的功能。如東京的椿山莊飯店庭園(圖 59)。另外庭園內也很常見石碑的裝飾，通常與紀念特殊人物或歷史有關，如東京的椿山莊飯店庭園的椿山莊碑，即為山縣有朋公爵在 1878 年為椿山莊命名，希望之後住在這裡的人們能繼續守護這片大自然(圖 51)。庭園中也常見具有宗教信仰的石雕或石塔，如東京的椿山莊飯店庭園的石雕-大黑天(圖 53)，是日本著名的七福神，能為工作和婚姻帶來好緣的神明，以柔和的表情為其特徵。或是像東京格蘭王子大飯店的狛犬(圖 54)、東京椿山莊庭園的羅漢石(圖 52)等等。

表 26 各樣區庭園中元素-飾物調查

種類名稱	照片	地點
石碑	 <p>圖 51 椿山莊飯店庭園-椿山莊碑 (圖片來源：椿山莊官網)</p>	<p>東京椿山莊飯店 東京喜來登大飯店</p>
石雕	 <p>圖 52 椿山莊飯店庭園石雕-羅漢石 (圖片來源：椿山莊官網)</p>  <p>圖 53 椿山莊飯店庭園石雕-大黑天 (圖片來源：椿山莊官網)</p>	<p>東京椿山莊飯店 東京格蘭王子大飯店 東京喜來登大飯店</p>

		
<p>石燈籠</p>	 <p>圖 55 新大谷酒店庭園 (圖片來源：新大谷酒店官網)</p>  <p>圖 56 東京喜來登飯店庭園照 (圖片來源:喜來登飯店東京官網)</p>	<p>東京椿山莊 東京新大谷酒店 三井花園飯店(京都三 條) 東京格蘭王子大飯店 東京喜來登飯店 京都翠嵐 京都威斯汀度假酒店 (葵殿庭園) 京都四季飯店 翠嵐京都</p>
<p>石塔</p>	 <p>圖 57 京都四季飯店庭園 (圖片來源：京都四季飯店官網)</p>	<p>京都四季飯店 京都翠嵐 東京椿山莊 東京新大谷酒店</p>

	 <p>圖 58 椿山莊東京飯店庭園-十三重石塔 (圖片來源：椿山莊官網)</p>	
<p>水鉢組</p>	 <p>圖 59 椿山莊東京飯店庭園 (圖片來源：椿山莊官網)</p>	<p>東京椿山莊 京都三條三井花園飯店 京都威斯汀度假酒店 (葵殿庭園)</p>

資料來源:本研究整理

(六) 庭園中建物的表現型態：

庭園中也有較大型的裝飾，如園內的建築，鐘樓、茶屋、中門、寺院、待屋等等，各有其功用。中門作為庭園進出的入口或庭園管制用的門，例如東京格蘭王子大飯店的山門(圖 66)、星野京都入口的山門(圖 67)等。待屋以前則為讓前來拜訪的客人等候的地方或於庭園散步休息之處，例如新大谷酒店庭園的沙贊花莊(圖 72)。鐘樓則在大型的庭園較常見，用為迎接、祝賀等，如東京格蘭王子大飯店的鐘樓(圖 60)。最後是做為招待喝茶用的茶屋，也是較具規模的飯店會作為大庭園裡營業場所的元素之一，如東京萬豪酒店的茶室「有時庵」(圖 61)、東京新大谷酒店的和樂庵(圖 62)、京都四季飯店的茶室數寄屋(圖 63)、東京格蘭王子大飯店的茶寮惠庵(圖 64)等等。

表 27 各樣區庭園中元素-建物調查

種類名稱	照片	地點
鐘樓	 <p data-bbox="472 1447 951 1529">圖 60 格蘭王子大飯店庭園 (圖片來源：格蘭王子大飯店官網)</p>	東京格蘭王子大飯店
茶屋	 <p data-bbox="472 1924 1046 2007">圖 61 東京萬豪酒店庭園-茶室「有時庵」 (圖片來源：東京萬豪酒店官網)</p>	東京萬豪酒店 東京新大谷酒店 京都四季飯店 東京格蘭王子大飯店 京都翠嵐 東京椿山莊



圖 62 新大谷酒店庭園-和樂庵
(圖片來源：新大谷酒店官網)



圖 63 京都四季飯店庭園-茶室數寄屋
(圖片來源：京都四季飯店官網)



圖 64 格蘭王子大飯店庭園-茶寮 惠庵
(圖片來源：株式会社西武)



圖 65 椿山莊東京飯店庭園-茶室殘月
(圖片來源：椿山莊官網)

中門



圖 66 東京格蘭王子大飯店庭園-山門
(圖片來源：株式会社西武)



圖 67 星野京都入口「山門」
(圖片來源:植彌加藤造園官網)

東京格蘭王子大飯店
星野度假飯店京都
京都威斯汀度假酒店
京都翠嵐
東京椿山莊



圖 68 威斯汀度假酒店庭園
(圖片來源：威斯汀度假酒店官網)



圖 69 椿山莊東京庭園-冠木門
(圖片來源：椿山莊東京官網)

宮社寺院



圖 70 東京格蘭王子大飯店庭園-觀音堂
(圖片來源：株式会社西武)

東京格蘭王子大飯店
東京椿山莊
東京喜來登大飯店



圖 71 椿山莊東京庭園-白玉稻荷神社
(圖片來源：椿山莊東京官網)

待屋



圖 72 新大谷酒店庭園-沙贊花莊
(圖片來源：新大谷酒店官網)



圖 73 京都四季飯店庭園-積翠亭
(圖片來源：京都四季飯店官網)

東京喜來登大飯店
東京新大谷酒店
京都四季飯店

資料來源:本研究整理

表 28 飯店庭園樣本之元素

項目	飯店庭園樣本 名稱	石碑/ 石塔	石 燈 籠	岩 石 / 石 頭	水 池	瀑 布	橋	鹿 威 / 水 鉢	茶館/ 茶室/ 茶亭	山 門	白 砂
1.	東京椿山莊	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
2.	東京新大谷酒店	○	○	○	○	○	○		○		○
3.	京都威斯汀度假酒店 (佳水園庭園)			○	○	○	○			○	○
4.	京都威斯汀度假酒店 (葵殿庭園)		○	○	○	○		○			
5.	三井京都酒店		○	○	○			○			
6.	凱悅酒店			○							○
7.	京都四季酒店	○	○	○	○	○	○		○		
8.	東京王子大飯店	○	○	○	○		○		○	○	
9.	東京喜來登大飯店	○	○	○	○						
10.	東京萬豪酒店			○	○	○	○		○		
11.	大倉久和大飯店			○							○
12.	翠嵐京都	○	○	○					○	○	
13.	東京星野飯店		○	○							
14.	京都星野飯店			○						○	○

資料來源:本研究整理

4-4 飯店庭園景觀之構成手法

借景一詞源起於宋代，黃庭堅的《借景亭》為最早有出現「借景」一詞的紀錄。緣起於宋代的中國、室町時代的日本。根據文獻所記載，「借」有利用的含義，「景」則是景物或風景的意思，借景一詞指借取庭園外之景色，襯托園內的風景。明代後期、到了清代，借景一詞慢慢成了討論與使用的手法之一。陶淵明的「採菊東籬下，悠然見南山」，以庭外的風景作背景，把它當成是與庭園一體的景觀來觀賞，就叫借景。

庭園的構成包含其周圍的景色，為了增加庭園觀賞的豐富度，庭園本身結合庭園外的景物融入觀看者的構圖中，會因為空間距離的遠近或錯視、時間平移、視角等等，而產生不同的效果與心境感受。自然景觀這邊指的是以庭園外的山林、河川、湖或海作為背景，前景的庭園與其景色融為一體，庭園外的景色成為構成要素之一。日本因借景而有名的庭園，例如京都市比叡山的圓通寺，其庭園以枯山水庭園著名，庭園後則以比叡山作為借景(圖 74)，也因此得美名，11月下旬左右，比叡山滿山的楓紅也為庭園多了不同的欣賞角度。但近年來都市開發的緣故，原先借景的自然元素也可能因時間的推移而變動。為了守護這片借景的風光，京都市的景觀條例甚至對庭園前後的建築景觀有訂定特別的條例，就為了景觀保護盡一份心力。政府與私營單位皆非常努力保護現代生活的此份歷史之美，也因此這樣的一個手法與精神也應用於這次飯店庭園的樣本中。本研究將分為飯店室內的借景，以及飯店室外的借景，第三類則為飯店室內的室內植栽所營造的庭園空間景觀(表 29)。



圖 74 秋天借景之比叡山
 (圖片來源：京都攝影師今宮康博官網)

表 29 飯店景觀運用方式

1.室內視角借景	(餐廳)借景： 借景內容為飯店的庭園、人造庭園或室外自然風景。
	(客房)借景：借景內容為飯店庭園或室外自然風景。
2.室外視角借景	遠距借景:借景內容為戶外的風景或建築物。如寺廟、亭、佛塔等。
	鄰近借景:景外為另一片風景，彼此借景構成另一個畫面。
3.室內植栽	飯店設施：最常為飯店的大廳、溫泉或浴池借景戶外的庭園，或是配置一區室內植栽，營造氣氛。

資料來源:本研究整理

表 30 各借景應用於樣本飯店中

借景種類	照片	地點
<p>室內視角 借景-餐廳</p>	 <p>圖 75 石燒料理「木春堂」視角 (圖片來源：東京椿山莊官網)</p>  <p>圖 76 日本料理「みゆき」視角 (圖片來源：東京椿山莊官網)</p>  <p>圖 77 鐵板燒「石心亭」視角 (圖片來源：新大谷酒店官網)</p>	<p>東京椿山莊 東京新大谷酒店 京都威斯汀酒店 京都三条三井酒店 京都凱悅酒店 京都四季飯店 東京王子大飯店 東京喜來登大飯店 東京萬豪酒店 東京大倉久和酒店 翠嵐京都 東京星野飯店 京都星野飯店</p>



圖 78 日本料理「山茶花莊」視角
 (圖片來源：新大谷酒店官網)



圖 79 飯店由內而外之借景
 (圖片來源：凱悅酒店官網)

室內視角
 借景-客房



圖 80 客房由內向外之借景
 (圖片來源：東京椿山莊官網)

東京椿山莊
 東京新大谷酒店
 京都威斯丁度假酒店
 京都凱悅酒店
 京都四季飯店
 東京王子大飯店
 東京喜來登飯店
 東京萬豪酒店
 東京大倉久和大飯店
 翠嵐京都
 東京星野飯店
 京都星野飯店



圖 81 客房內看夜景總覽外庭園
(圖片來源：新大谷酒店官網)



圖 82 客房由內向外之借景
(圖片來源：凱悅酒店官網)



圖 83 京都四季飯店客房視角之借景
(資料來源:京都四季飯店官網)



圖 84 東京喜來登飯店客室內向外之借景
(圖片來源：喜來登飯店官網)



圖 85 東京王子大飯店客房由內向外借景
(圖片來源：東京王子大飯店官網)



圖 86 東京大倉久和向外借景東京鐵塔
(圖片來源：東京大倉久和官網)

<p>室內植栽</p>	 <p>圖 87 飯店之大廳 (圖片來源：三井花園飯店_京都三条官網)</p>  <p>圖 88 飯店之大浴池 (圖片來源：三井花園飯店_京都三条官網)</p>	<p>東京椿山莊 東京新大谷酒店 京都三条三井花園飯店 京都凱悅酒店 東京王子大飯店 東京喜來登飯店 東京萬豪酒店 東京大倉久和大飯店 東京星野飯店 京都星野飯店 翠嵐京都</p>
<p>室外視角 借景</p>	 <p>圖 89 京都翠嵐向外借景嵐山 (圖片來源：京都翠嵐官網)</p>	<p>京都凱悅酒店 東京王子大飯店 東京大倉久和大飯店 東京星野飯店 京都星野飯店 京都翠嵐</p>

資料來源:本研究整理

借景的解釋與系統化的說明，出自中國的《園冶》一書，也是現今日本庭園與中國庭園造園時常見的手法之一。書中提到借景分為兩種，一種為從窗戶內向外側的風景借景。《園冶》裡於借景章節提及「半窗碧隱蕉桐，環堵翠延蘿薜」（計成, 2009），意為透過窗戶賞芭蕉、桐等植物與風景。另一種則是取用庭園外的山或森林等風景作為庭園的背景，也可能是塔樓、寶塔、寺廟等建築物，營造遠近的借景。前景為庭園，背景則以借景的方式讓整體融成另一個景觀貌，轉化成一種畫作般的形式。《園冶》裡又將此種借景，分成遠借景、近借景、仰望借景、俯瞰借景四種，近年來的借景則主要集中在遠近借景。再加上近幾年的都市開發，借景漸漸因高樓建設使得景觀受到變遷，以此次的室外借景-東京為例，兩間飯店的借景-東京王子大飯店、東京大倉久皆借景了人造的東京鐵塔(圖 90)而非自然景觀，東京大都市裡相較於京都，淹沒於高樓大廈，室外借景的例子也相對少。京都的室外借景則多為自然風光，舉例京都星野飯店的庭園前，則融合了京都嵐山的美景與嵐山的桂川。京都星野想打造自然與人造美學的融合，沿著溪流建造甚至聽得到自然的流水聲，延伸到客房聽得見蛙鳴鳥啼，充分發揮飯店行銷與自然的結合，隨著四季更迭也會有不同的候鳥駐足，更為京都星野添加了不同的風景與驚喜。另一個例子則是著名的京都翠嵐飯店，飯店坐落於保金川旁，鄰近嵐山，內部的庭園與周遭的風景融成一幅畫，將借景發揮得淋漓盡致(圖 89)。



圖 90 東京王子大飯店東京鐵塔借景
(圖片來源：東京王子大飯店官網)

本研究認為考慮到飯店也須兼具隱私，因此室內的借景大多採飯店內部的人造庭園居多，營造氣氛也是行銷的手法之一，不只賣商品，也附帶著文化的融入、氣氛的營造。近年來人們越來越重視生活細節，更加了儀式感，飯店就是旅客生活一部分，氣氛行銷在這裡透過人為或自然的借景營造氣氛與情境，為住宿者創造不同的感動與體驗。以下接著說明室內的借景：本研究將室內借景分為兩個場景，最常見的餐廳與客房。從本研究的樣本裡，室內借景為各大飯店皆會使用到的手法之一，最常使用一整片透明玻璃窗隔著庭園場景，讓住宿者在吃飯或休息的同時能感受到另一片風光，如東京新大谷酒店的鐵板燒餐廳—石心亭(圖 91)，餐廳窗外是擁有 400 多年的歷史一萬坪大的日式庭園，讓顧客一邊享用餐點，一邊欣賞窗外的日式庭園，一次擁有雙份的享受。



圖 91 東京新大谷酒店的鐵板燒餐廳—石心亭外庭園
(圖片來源：東京新大谷酒店官網)

接著是客房室內借景，此次樣本多為借景自家飯店外的庭園或以都市的夜景居多。以東京新大谷酒店為例，客房採用大片的落地窗，客房敞開的窗戶除了可以看到飯店的庭園也能借景到赤坂皇宮，遠遠一大片的綠色景觀讓住宿者暫時忘記身在東京市中心裡。此次東京的飯店樣本裡，也皆以都市夜景，讓遊

客的清晨與夜晚看到不盡相同的景色(圖 92)。而另一種則能看到窗外自家飯店的庭園，如東京的椿山莊(圖 93)、京都的凱悅酒店等。



圖 92 東京新大谷酒店客房一向外之夜景
(圖片來源：東京新大谷酒店官網)



圖 93 東京椿山莊客房向外之庭園景
(圖片來源：東京椿山莊官網)

表 31 飯店借景分類

項目	飯店庭園樣本 名稱	室內借景 (餐廳)	室內借景 (客房)	室外借景
1.	東京椿山莊	0	0	
2.	東京新大谷酒店	0	0	
3.	京都威斯汀度假酒店	0	0	
4.	京都三條三井酒店	0	0	
5.	京都凱悅酒店	0	0	0
6.	京都四季酒店	0	0	
7.	東京王子大飯店	0	0	0
8.	東京喜來登大飯店	0	0	
9.	東京萬豪酒店	0	0	
10.	東京大倉久和大飯店	0	0	0
11.	翠嵐京都	0	0	0
12.	東京星野飯店	0	0	
13.	京都星野飯店	0	0	0

資料來源:本研究整理

由表 31 可發現，室內與室外的借景皆為飯店常用的行銷手法之一，行銷是與消費者建立有價值的關係，而飯店不只提供了舒適的休憩、另外也伴隨著美景、美食、文化，以及品牌特色。江顯新(1999)於行銷學書中，提及行銷定義為一種與社會整體利益緊密結合的綜合商業活動過程，從滿足消費者的需要，進而創造企業長期合理的利潤。樣本的五星飯店的共同點，皆巧妙使用了借景，利用自家飯店的庭園、周遭的風景特色、大都市的夜景，成了吸引觀光客造訪的原因之一。

4-5 飯店庭園樣本常用植物

此章節介紹飯店庭園中常見的植物，植栽種類在日本庭園內也扮演著重要的角色，植栽包含樹木與花，是庭園的另一層外衣，也各自象徵著其特別的意義，比如綠樹象徵著永恆的生命力，在日本也代表天地連接的一個媒介，落葉也代表生命的循環，另外還有花草竹木、蘚苔、藤本植物、以及水生植物等等。在庭園內隨著季節，植物的更替，顏色的變化都被認為是短暫的元素，但也是庭園整體生命的象徵，春季賞櫻，夏季賞繡球花，秋天賞楓，冬季賞梅賞雪，成了年度盛事，也為庭園增添了變化性，常綠的植物則有永恆性，為庭園添加了不同的氛圍。相較於枯山水庭園植物則相對較少，會以松本、蘚苔為主。飯店庭園常使用的植栽的種類大致可分為以下幾種，庭木、低木與下草、水生植物、地被、竹子、以及花。

(一) 庭木

庭木又包含常綠樹及落葉樹，常綠樹一年皆為綠葉，進入冬天葉子依然呈現綠色，常見的種類為松、檜木、杉樹、全緣冬青、厚皮香、桂花等等。相較於常綠樹，落葉樹進入秋季葉子則漸漸轉紅，落葉，常見的有梅樹、櫻花樹(圖 94)、檉木、楓樹(圖 95)、銀杏、柳木等等。



圖 94 東京椿山莊之庭園櫻花樹
(圖片來源：東京椿山莊官網)



圖 95 東京椿山莊之庭園楓葉紅
(圖片來源：東京椿山莊官網)



圖 96 東京新大谷酒店之庭園羅漢松科

(圖片來源：東京新大谷酒店官網)

(二) 低木與下草

低木或下草顧名思義，生長在樹下位置較低處的植物、小灌木或是樹蔭下的草。在日式庭園具備柔化或遮掩的功能，也可防止因雨水的沖刷，土壤的流失，有助於庭園中樹木的成長，並為野生植物、昆蟲提供覓食、築巢、庇護的空間。經常會出現在庭園的大樹下、石燈籠旁，有時也會被修剪成型，仿造大自然界的造型之美。如常做庭園使用的馬醉木（圖 97），馬醉木質感樸實，種植在自然風庭園中的瀑布或蹲踞周圍，並和柃木等數目交錯種植的話會比種在明亮的西式庭園還要適合（秋元通明, 2015）。其他常見的還有山丘形、波浪形、舟形、三角形、扇形、龜形等等。此類包含如金絲梅、繡線菊、錦帶花、青木、日本冬青、矮檜、滿天星等等。



圖 97 大濠公園日本庭園馬醉木
(圖片來源：大濠公園日本庭園官網)



圖 98 京都威斯汀酒店之庭園低木
(圖片來源：京都威斯汀酒店官網)

(三) 水生植物

日本庭園的水生植物最常見的以蓮花、菖蒲花、睡蓮、藻類、香蒲等等。蓮花在佛教中，象徵清淨、聖潔，為神聖的花種，特別是蓮花出淤泥而不染，生長在象徵人間的泥沼中也能開出美麗的花朵，出於世間而清淨無染的表現，在庭園中常被使用到。



圖 99 京都四季酒店之庭園水池邊植物
 (圖片來源：京都四季酒店官網)

(四) 地被

地被植物最具代表的就是蕨類與苔蘚類，具有襯托庭木、低木、下草、石組等的作用，多半生長於較低矮的地方，如蕨類、蘚苔類、草皮、小草花類、吉祥草等等。草皮，又稱芝生，具有空間延伸的效果和庭園色彩綠化的功能，適合種植在平地與山坡地，日本庭園的草皮上有時也會看到會穿插種植少許的芒草，柔中帶剛又是不同的氛圍。苔蘚也是常見的元素，特有的綠色不僅美化了庭園也有舒緩、給人安心感，是日本庭園獨有的特色，常見於庭園潮濕陰暗的地面、樹根、岩石上、泥土或樹上、以及石燈籠周圍等。

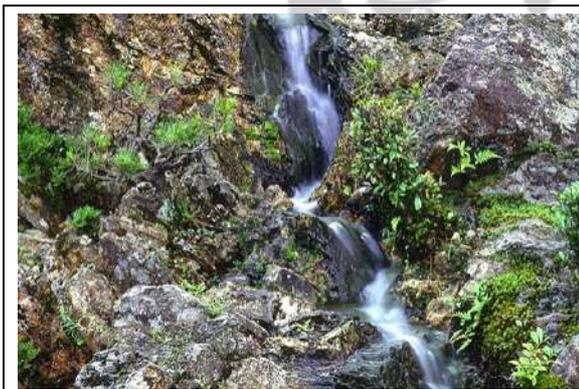


圖 100 京都威斯汀酒店之庭園地被
 (圖片來源：京都威斯汀酒店官網)



圖 101 凱悅飯店之庭園地被
 (圖片來源:吳東龍の設計東京官網)

(五) 竹子

竹子因為自古有高風亮節、中空謙虛有氣節的君子之含義，深受中國與日本庭園的喜愛，至今則有健康長壽、平安的象徵。竹林除了應用在庭園，寺院也常常使用。

竹子為耐陰性甚強的觀葉植物，生長於溫暖潮濕的地區，種類繁多(表 32)，也有各種的呈現方式，如密集式群植也有分隔空間的作用。或是以散植得方式竹林為盛，也能營造獨特的視覺空間。

表 32 庭園常見竹子種類和用途

種類名稱	特徵	用途
孟宗竹	高 5~10M，稈較粗、小枝密生。	群植在大庭院
苦竹	高 5~10m，稈較粗，節間隔較長。	群植在大庭院
方竹	高 4~6M，稈四角型暗綠色姿形美麗。	玄關旁、坪庭
大名竹	高 3~7M，姿態修長優雅。	玄關旁、露地
金明竹	高 5~8m，稈黃色有綠色條紋，葉有白色縱紋，十分美麗。	門邊、玄關旁
烏竹	高 3~5m，稈綠色，第二年轉變黑紫色。	玄關旁、中庭
紫竹	高 2~3m，枝葉細，耐修剪。	樹籬、邊飾
箭竹	高 2~5m。稈直立、叢生。	燈籠、蹲踞邊
五葉箬竹	高 30~80cm，小型竹密集成群落狀。	傾斜面、池畔
柳葉箬竹	高 10~30cm，成群在水邊濕地。	石附

(資料來源：吳兆水(2015)。台灣日式庭園空間構成元素之研究。P62。)

(六) 花類

花在庭園內也扮演著重要的角色，每個季節對不同品種的花，都是一種生生不息的期待，冬梅春櫻，然後迎接萬紫千紅、滿庭芬芳的庭園，成了不可或缺的年度盛事。「花」總是能讓人曠神怡，也因此至於飯店空間、大廳、庭園內都再適合不過。常見的庭園花種，如櫻花、梅花、桃花、杜鵑花、牡丹花、茶花、繡球花等等。



圖 102 東京喜來登之庭園繡球花
(圖片來源：東京喜來登飯店官網)

(七) 空間植栽

最後為飯店設施的空間植栽規劃，一般會以飯店大廳、溫泉區最常見，自園藝熱潮以來，室內植栽的觀賞在近代也越來越受關注，人們對居住的環境擁有綠色植物或花卉的需求也越來越大，許多的研究報告指出室內植栽的重要，除了可以恢復平常是覺得疲勞，也有減輕壓力的功效（Virginia I. Lohr Pearson-Mims，2000）。而飯店正運用此，將日本庭園植栽與溫泉風呂巧妙地融於一個空間內，除了能泡湯之外還能欣賞庭園的大庭風光，飯店也藉由這樣的一個植栽空間，讓住宿者在住宿時能消除疲勞。

在室內營造植栽庭園上，也包含住宿者對庭園的觀察、感受。舉凡樹木自然生長的姿態、種植位置、交錯的感覺、流水山石的佈置等，都要合乎自然。因此，就算空間狹窄，庭園完成後也會有寬敞的感覺，另外帶有人文氣息的造景，例如石燈籠（秋元通明, 2015）。如此配置後室內植栽庭園也因為住宿者的參與，更顯相得益彰，讓住宿者無意間沈浸在日本的文化氛圍裡，成了飯店常用的手法之一。這樣的空間從庭園設計、氣氛的創造、間接的照明，讓住宿者可以享受到四季不同的庭園景觀。圖 103、圖 104 為京都三井花園飯店之造景。



圖 103 飯店之大浴池外之庭園造景
(圖片來源：三井花園飯店_京都三條官網)

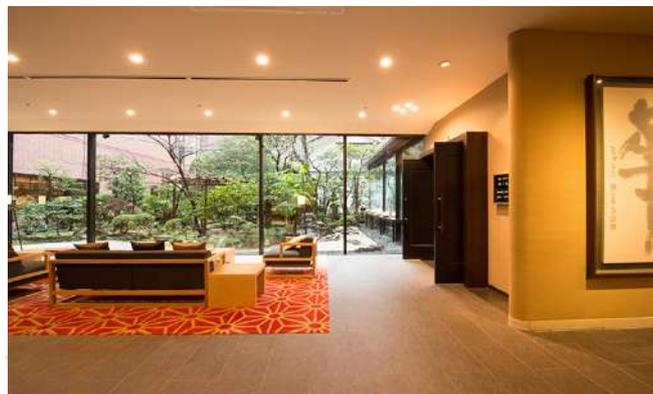


圖 104 飯店之大廳外植物造景
(圖片來源：三井花園飯店_京都三條官網)

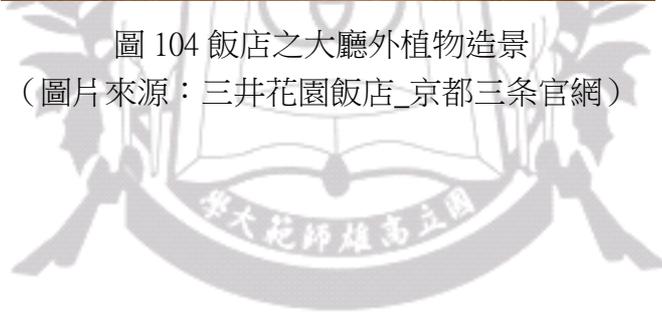


表 33 飯店庭園樣本之常見植物

項目	飯店庭園樣本 名稱	庭 木	低 木/ 下 草	水 生 植 物	青 苔 / 地 被	楓 樹	梅 花	櫻 花	繡 球 花	山 茶 花
1.	東京椿山莊	○	○	○	○	○	○	○	○	○
2.	東京新大谷酒店	○	○	○	○	○	○	○	○	○
3.	京都威斯汀度假酒店 (佳水園庭園)		○		○					
4.	京都威斯汀度假酒店 (葵殿庭園)	○	○		○	○				
5.	三井京都酒店	○	○		○	○				○
6.	凱悅酒店		○		○					
7.	京都四季酒店	○	○	○	○	○	○	○	○	○
8.	東京王子大飯店	○	○	○	○	○	○	○	○	○
9.	東京喜來登大飯店	○	○	○	○	○		○	○	
10.	東京萬豪酒店	○	○	○	○	○		○		
11.	大倉久和大飯店		○		○					
12.	翠嵐京都	○	○		○	○				
13.	東京星野飯店	○	○							
14.	京都星野飯店	○	○	○	○	○		○		

資料來源:本研究整理



第五章 結論與建議

5-1 研究結論

經過前面個章節的探討與分析，日本飯店之庭園造景設計研究歸納出以下幾個結論。

一、飯店庭園的特色

1. 飯店庭園的元素採用與歷史的契合，常用的元素從水景、岩石、到飾物的石燈籠、石雕等等，各飯店採用的元素皆有共通性，結合歷史的傳承與創新，讓住宿者能感受庭園之美。
2. 池泉式庭園與枯山水庭園於飯店的選用上，東京較常使用代表性的池泉式庭園，展現大池的大器與大都市的包容性。京都則會使用池泉式庭園和代表性的枯山水庭園，與歷史有很大的連結，枯山水庭園興盛於室町時代，而當時活絡的都市正是京都，也留下大量的枯山水庭園在京都，飯店在選擇庭園時也相對較多採用枯山水庭園連結歷史文化。
3. 日本庭園受到西方與現代的影響，飯店庭園除了原來日本式的庭園外，也會結合現代元素或石材營造氣氛，或是另外建造西方式的空中庭園，讓庭園的享受多了更多欣賞的角度與情趣。
4. 植物的選用，池泉式庭園結合四季有不同的欣賞風味，讓飯店的行銷多了更多元的欣賞角度，季節因素植物與花卉的不同樣貌與色彩，也為飯店的庭園提供了各種的風貌。枯山水庭園植物較少，多會選用蘚苔、松木為主。
5. 飯店的庭園內結合行銷，除了池泉式庭園或枯山水庭園，也會多加額外的茶庭，讓住宿者休憩、喝茶、欣賞庭園的地方。將庭園做結合，創作一個不同的空間，將安土桃山、江戶時代的茶庭（即露地）融入飯店設施中。

二、文化傳播的影響

「文化傳播」指具有不同文化背景的個人、組織和國家之間資訊交流和傳播，透過大眾傳播媒介實現文化交流與接收的傳播效果 (邵瀚瑩, 2022, p. 17)。整體而言，日本本土以及國外的飯店品牌，都在飯店這個空間裡與來自各地的住宿者交流，連結了日本的文化特色、庭園空間、飯店的客房、飯店餐廳的美食等等，都隱藏著其文化以及價值，也包含了建築裝潢設計、飯店設施、庭園借景、風景等。這裡的文化也帶著各歷史時代的時空背景，融入的元素也不盡相同。而本研究透過樣本庭園的分析，列出以下幾點行銷與文化傳播所產生的連結點。

1. 飯店結合庭園文化

飯店會結合各種的設施提供住宿者，餐廳、酒吧、游泳池、溫泉、宴會廳等等。而本研究所選擇的品牌飯店皆採用了庭園，與在地文化做結合，將日本傳統結合庭園加以進行文化行銷。在住宿之餘也能感受日本的庭園文化，飯店平時也會舉辦庭園的導覽，帶著住宿者一起感受庭園風光，並說明庭園的歷史與史蹟，進而對飯店、或者庭園有進一步的了解。除此之外飯店也會結合季節的不同風光，在庭園內舉辦不同的活動，除了作為飯店對住宿者的設施活動提供外，也讓觀光客或在地人了解日本庭園文化之美。

2. 飯店庭園與歷史的連結

本研究樣本皆將選用池泉式庭園或枯山水庭園在其品牌飯店內，此兩種庭園他們所要連結的時空背景與地點也各自不同，也分別反映在其飯店庭園種類的選擇上，日本歷史裡各個時代各個地點皆存在著池泉庭園，也因此池泉庭園存在個地區，也反映在飯店的取樣裡。枯山水庭園則興盛於日本室町時代的京都，因此庭園的分布也以關西京都為主。因時代的不同，庭園種類不同，元素

或特色也會隨之改變，藉由這樣的一個空間間接地對住宿者傳遞訊息以及文化歷史特色。

邵瀚瑩（2022）於研究中提及文化傳播的特徵延伸，主要分為三種。文化傳播的歷史性、文化傳播的延伸性、以及普遍性。

（一）文化傳播的歷史性：飯店庭園承襲著歷史的時代背景，各個特徵的內涵是非常深刻，樣本裡的庭園元素，水景、岩石、建物、飾物等等，都代表著其當代時空的含義，以及人們的思維、生活模式、以及宗教特色，他是有傳承性的。

（二）文化傳播的延伸性：除了縱向的歷史傳承，也展開延伸性的功能。當代的特色外加現代的想法，做結合以及延伸，展現出文化的包容性以及創新，除了日本歷史的庭園特色，也結合了現代的一些元素，去詮釋日本新的文化，也因此文化傳播也能是有包容性的。

（三）文化的普遍性：文化傳播是存在人們的生活各個角落，即便不是日本庭園，室內植栽的小小空間，也能將大庭園縮景在室內的空間，如大廳、飯店設施的裝飾背景與植栽應用，讓住宿者將日本文化融入生活。

3. 飯店庭園與行銷活動

文化間傳播是在任何時間，當一個文化成員的訊息製造者和另一個文化成員的訊息接收者進行互動（Samovar, Porter, and Jain, 1987）。除了住宿者能自由於飯店庭園散步外，飯店也會在特定的時間提供庭園的導覽或是體驗活動，例如東京的椿山莊於平日提供庭園的導覽，茶道的體驗活動、仙貝製作體驗等等，都讓這些活動融入住宿者生活體驗的一部分。

創意結合傳統也是近年行銷活動的一部分，更是飯店常用的手法之一。創意結合傳統，連結歷史文化，都讓文化活動以不同的方式，並加以重生。飯店

傳統結合美食、服務、裝潢、建築物等等，將品牌行銷廣泛應用在飯店個角落，達到多元化的行銷。

5-2 後續研究建議

本研究主要目的是希望透過多個案分析，了解與探討國際等級品牌飯店之庭園的共通性以及庭園使用的共同元素和其含義，從研究顯示不管是在地品牌亦或是國外的品牌都很注重在地文化的傳播，以日本為出發點，利用文化特色、地理位置觀光、庭園四季的更替、人文風俗等等，去營造一個空間讓住宿者能自然地從生活達到文化傳播的效果。因疫情、經驗的不足，尚待改進以及後續研究之建議如下：

一、飯店各庭園的細節

本研究僅提出共通性，未來值得針對各庭園做更詳細深入的研究。如岩石的排列、各庭園創作的理念等等。日本庭園的石組結構滝石組及蹲踞、燈籠、橋、敷石石組等結構形態等等。值得以單一個案至現場一一感受，進行拍攝研究。

二、飯店文化傳播的應用

除了庭園外，飯店也有很多元素是文化傳播的重點，不只是視覺上看到的建築、庭園、裝潢、植物等等，還有味蕾的享受，美食與食材的在地化，文化連結等等，值得以個案的方式後續研究。

三、飯店庭園的種類文化比較

本研究僅選擇有日式庭園的飯店作為樣本，可選擇國外或中國的庭園作為比較，受到中國思想影響的根源，中國庭園與日本庭園的不同，產生了不同的信仰、傳說、以及元素應用上的差別，在不同的時空背景、社會文化的影響下，庭園的呈現也值得後續研究探討。

參考文獻

專書

- Deloitte (2020)。The values of loyalty in a crisis. Deloitte。
- K.YinRobert. (1994)。個案研究：設計與方法。台灣。
- LeeS.I. (2002)。Culture, tourism and museum: New perspectives on the roles of local museums. In National Museum of History (Eds), Culture, tourism,museums-forum of museum directors. Taipei: National Museum of History。
- 日本造園学会公益社団法人(2022)。ランドスケープ作品選集。ランドスケープ作品選集(85)。頁 102-103。
- 台北市景觀工程商業同業公會編(2020)。和園悅色-日式經典庭園賞析。台北: 本來出版文化。
- 池田三郎(1967)。現代造園。日本: 農業圖書株式會社。
- 岩佐十良(2018)。設計思考 X 地方創生。台北市: 聯合發行股份有限公司。
- 林黛羚(2012)。會說故事的空間。新北市, 台灣: 遠足文化。
- 舍人親王(681年-720年)。日本書紀。
- 枡野俊明(2012)。看不見的設計。(蔡青雯, 譯者) 台北市, 日本: 臉譜出版。
- 計成(2009)。園冶。重慶出版社。
- 徐詠惠(譯)(2021)。圖解日式自然風庭園(原作者: 秋元通明)。台北市: 易博士文化。
- 秦就(2007)。禪味京都:古寺侘寂之美。台灣: 法鼓文化。
- 許燕貞(譯)(1996)。日本美術史(原作者: 徐小虎)。台北市: 南天書局。
- 陳植(1979)《園冶注釋》，北京: 中國建築工業出版社。修訂本(1988)，北京: 中國建築工業出版社。
- 森蘊(1987)。庭園。東京: 近藤出版社。
- 黃翠芬(2006)。日本庭園石景藝術。台北市, 台灣: 國家圖書館。

鈴木大拙（2009）。鈴木大拙禪學入門(林宏濤, 譯者) 台灣: 商周出版。

蔡青雯（譯）(2019)看不見的設計(原作者：枡野俊明)。台北市：臉譜出版。

歐聖榮（1989）。造園。台灣：三民書局。

學位論文

王哲文（2019）。以日式禪風角度探討五感在住宅空間設計運用之研究。中國科技大學室內設計碩士論文-台北市。

申晉一（2017）。產品設計的禪風造形特徵與消費者情感探討。東海大學工業設計學系碩士論文-台中市。

白國良（2021）。離島品牌飯店在地化行銷設計之研究以金門金湖飯店為例。清華大學高階經營管理碩士在職專班碩士論文-新竹市。

李曼君（2017）。禪風美學、空間設計與消費者行為意向之研究-以石井屋日式料理店為例。逢甲大學碩士論文-台中市。

李淑媛（2021）日本人孔蓋文化行銷研究-以大阪府為例。國立高雄師範大學視覺設計系碩士論文-高雄市。

林志昇（2011）。禪風融入台灣現代文創產業之研究。明道大學設計學院碩士論文-彰化縣。

林盈如（2014）。苗栗銅鑼客家文化園區跨文化傳播之接收分析。國立聯合大學客家語言與傳播研究所碩士論文-苗栗市。

邵瀚瑩（2022）。後韓流時代文化傳播之研究-以韓劇魷魚遊戲為例。國立臺北教育大學文化創意產業經營學系 EMBA 碩士論文-台北市。

吳兆水（2015）。台灣日式庭園空間構成元素之研究。大葉大學設計暨藝術學院碩士班碩士論文-彰化縣。

柯侑佳（2012）。臺灣與日本東京人孔蓋之視覺意象研究。國立臺中科技大學碩士論文-台中市。

- 徐崇仁（2021）。飯店餐廳的經營競爭優勢及策略與疫情下的因應做法-以君悅飯店的餐廳為例。國立中山大學企業管理學系碩士論文-高雄市。
- 張哲榮（2014）。禪風產品意象與特徵探討。交通大學應用藝術研究所碩士論文-新竹市。
- 張慧如（2012）。禪風美學生活之研究-以食養山房為例。佛光大學-宜蘭縣。
- 曾偉婷（2020）。枯山水庭園文化意象轉化之刺繡創作。輔仁大學織品服裝研究所碩士論文-台北市。
- 謝彩鳳（2016）。以多個案研究法探討地區型非營利組織的經營議題與策略。國立暨南國際大學經營管理系碩士論文-南投縣。
- 黃翠芬（2005）。中日庭園岩石景觀創作藝術之研究。南華大學環境與藝術研究所碩士論文-嘉義縣。
- 黃偉嘉（2018）。國際連鎖品牌飯店在地化的體驗行銷設計之研究-以新竹豐邑喜來登大飯店為例。國立台中教育大學碩士論文-台中市。
- 黃琮宸（2015）。台灣日式庭園的造景意象分析-以中部四縣市三大類日式庭園為主。建國科技大學碩士論文-彰化縣。
- 廖晨如（2011）。飯店在地方文化上所扮演的角色之研究。國立高雄第一科技大學碩士論文-高雄市。

網路資料

KYOTOTHE MITSUIHOTEL Hotel The Mitsui Kyoto。

<https://www.hotelthemitsui.com/ja/kyoto/about/garden/>（瀏覽日期 2022.01）

Newotani 擷取自 ニューオータニ官網: <https://www.newotani.co.jp/tokyo/garden/>

Sho0907 京都のおすすめ高級ホテル 14 選。擷取自 Aumo 官網:

<https://aumo.jp/articles/38243>(瀏覽日期 2022.01)

イトウマサトシ。The Japanese Garden。擷取自

おにわさん: <https://oniwa.garden/>（瀏覽日期 2019.11）

シェラトン。Sheraton-Mikyako hotel。擷取自 <https://www.miyakohotels.ne.jp/tokyo/>
(瀏覽日期 2022.02)

ハイアット World of Hyatt。擷取自
<https://www.hyatt.com/ja-JP/hotel/japan/park-hyatt-tokyo/tyoph>
(瀏覽日期 2022.01)

フォーシーズンズ・ホテル Four seasons Hotel kyoto。擷取自
<https://www.fourseasons.com/jp/kyoto/> (瀏覽日期 2022.01)

ホテルオークラ東京 The Okura Tokyo。擷取自 <https://theokuratokyo.jp/en/>
(瀏覽日期 2022.01)

ウェスタン・ホテル The Westin Miyako Kyoto。擷取自
<https://www.miyakohotels.ne.jp/westinkyoto/> (瀏覽日期 2022.02.03)

マリオット・インターナショナル Marriott。擷取自
<https://www.tokyo-marriott.com/sp/access.html> (瀏覽日期 2022.02)

三井京都酒店。擷取自 Hotel the Mitsui Kyoto
<https://www.hotelthemitsui.com/en/kyoto/> (瀏覽日期 2022.02)

日本旅館協会。やど日本。擷取自 やど日本: <https://www.ryokan.or.jp/>
(瀏覽日期 2021.09)

古書から見る日本の宿泊事業 — ホテルの誕生とその変遷史 —。
擷取自日本交通公社: <https://www.jtb.or.jp/gallery/hotel-history-japan>
(瀏覽日期 2019.10)

京都四季酒店。擷取自 京都四季酒店: <https://www.fourseasons.com/jp/kyoto/>
(瀏覽日期 2022.01)

和樂 web 編集部。日本庭園の基礎知識 30。
種類や見どころを解説. 擷取自 Warakuweb: <https://intojapanwaraku.com/>
(瀏覽日期 2019.09)

星野リゾート。https://www.hoshinoresorts.com（瀏覽日期 2022.01）

株式会社ニューオータニ。擷取自 <https://www.newotani.co.jp/tokyo/garden/>
（瀏覽日期 2022.01）

株式会社西武・プリンスホテルズワールドワイド Grand Prince Hotel-shin
takanawa 擷取自 <https://www.princehotels.co.jp/shintakanawa/facility/japanese-garden/>
（瀏覽日期 2022.04）

高輪東京王子飯店。グランドプリンスホテル高輪。擷取自
<https://www.princehotels.co.jp/shintakanawa/facility/japanese-garden/>
（瀏覽日期 2022.02）

威斯汀度假酒店。擷取自 威斯汀度假酒店:
<https://www.miyakohotels.ne.jp/westinkyoto/facilities/garden/garden.html>
（瀏覽日期 2022.02）

施逸筠（2020 年）擷取自 天下雜誌:
<https://www.cw.com.tw/article/5100487?template=transformers>
（瀏覽日期 2019.09）

森トラスト株式会社翠嵐 ラグジュアリーコレクションホテル。擷取自:
<https://www.suihotels.com/suiran-kyoto/>（瀏覽日期 2022.02）

凱悅酒店。擷取自 凱悅酒店: <https://www.hyatt.com/ja-JP/hotel/japan/C/itmph>
（瀏覽日期 2022.02）

新大谷酒店。擷取自 新大谷酒店: <https://www.newotani.co.jp/tokyo/>
（瀏覽日期 2022.02）

椿山莊東京。擷取自 椿山莊東京: https://hotel-chinzanso-tokyo.jp/unkai_lightup
（瀏覽日期 2022.02）

翠嵐 ラグジュアリーコレクションホテル 京都。擷取自
<https://www.suihotels.com/suiran-kyoto/>（瀏覽日期 2022.03）